



Feuchtemessgerät

Originalbetriebsanleitung – Sicherheitshinweise – Ersatzteile

D
Seite 1

Moisture Meter

Original instructions – Safety instructions – Spare parts

GB
Page 3

Hygromètre

Notice originale – Consignes de sécurité – Pièces de rechange

F
Page 5

Уред за измерване на влагата

Оригинално ръководство за експлоатация

Указания за безопасност – Резервни части

BG
Стр. 7

Měřič vlhkosti

Originální návod k použití – Bezpečnostní pokyny – Náhradní díly

CZ
Str 9

Nedvességmérő készülék

Eredeti használati utalítás – Biztonsági tudnivalók – Pótalkatrészek

H
oldal 11

Uredaj za mjerenje vlage

Originalne upute za rad – sigurnosne upute – rezervni dijelovi

HR
Strana 13

Igrometro

Istruzioni originali – Indicazioni per la sicurezza
Pezzi di ricambio

I
Pagina 15

Vochtigheidsmeettoestel

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing – Veiligheidsinstructies
Reserveonderdelen

NL
Blz. 17

Wilgotnościomierz

Instrukcja oryginalna – Wskazówki bezpieczeństwa
Części zamienne

PL
Stronie 19

Aparat de măsurare a umidității

Instrucțiuni originale – Măsurii de siguranță – Piese de schimb

RO
pag. 21

Fuktmätninginstrument

Bruksanvisning i original – Säkerhetsanvisningar – Reservdelar

S
Sidan 23

Merač vlhkosti

Originálny návod na použitie – Bezpečnostné pokyny
Náhradné dielce

SK
Strana 25

Merilnik vlažnosti

Navodilo za uporabo – varnostni napotki – nadomestni deli

SLO
Stran 27





Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen und alle angegebenen Hinweise beachtet haben.

Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt auf

- ▶ Vollständigkeit
- ▶ evtl. Transportschäden

Teilen Sie Bestandsungen umgehend dem Händler, oder Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- Feuchtemessgerät
- Betriebsanleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Feuchtemessgerät ist nur für das Messen des Feuchtegrades von Holz- und Bauwerkstoffen sowie der Umgebungstemperatur bestimmt.
- Das Messen des Feuchtegrades erfolgt über die Fühler, indem diese in den zu messenden Werkstoff gesteckt bzw. an den Werkstoff gehalten werden.
- Das Bestimmen der Temperatur erfolgt über einen Sensor.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen.
- Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: Das Risiko trägt allein der Benutzer.
- Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

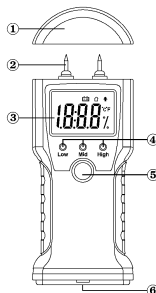
Sicherheitshinweise

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Betriebsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Benützen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für das es nicht bestimmt ist (siehe „Bestimmungsgemäße Verwendung“ und „Arbeiten mit dem Feuchtemessgerät“).
- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes nicht verändern.
- Das Gerät nur zum Einlegen/Wechseln der Batterie öffnen.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse:
 - Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung benutzen.
 - Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden benutzen.
 - Gerät nicht im Regen liegen lassen oder bei Regen arbeiten.

- Gerät keinen starken Vibrationen aussetzen.
- Gerät keinen extremen Temperaturen aussetzen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahren.
- Um Verletzungsgefahren auszuschließen, bei Nichtbenutzung des Gerätes immer die Schutzkappe aufstecken.

Gerätebeschreibung

- ① Schutzkappe (Ersatzteil-Nr. 359991)
- ② Fühler
- ③ LCD-Anzeige
- ④ LED-Leuchte
- ⑤ Einschalt- und Umschalttaste
- ⑥ Batterieabdeckung (Ersatzteil-Nr. 359992)



LCD-Anzeige



	niedriger Batteriebestand ➔ Batteriewechsel erforderlich
	Gerät im Modus „Baufeuchte“ ➔ Bauwerkstoffe wie Mörtel, Beton, Stein usw.
	Gerät im Modus „Holzfeuchte“ ➔ Holzwerkstoffe wie Schnittholz, Papier, Karton
	Feuchtigkeitsgehalt in %
°C	Temperatur in Celsius
°F	Temperatur in Fahrenheit

Batterie

Zum Betreiben des Gerätes wird eine 9 V – Blockbatterie (6LR61 / 6AM-6) benötigt.

Einlegen / Wechseln:

1. Entfernen Sie die Batterieabdeckung ⑥.
2. Legen Sie die Batterie polungsrichtig ein.
3. Bringen Sie die Batterieabdeckung wieder an.

- ⚠ Batterien können auslaufen.
Um eine Beschädigung des Gerätes durch auslaufen der Batterie zu vermeiden
➔ entfernen Sie bei längerer Nichtbenutzung des Gerätes die Batterie aus dem Gerät.
➔ entfernen Sie verbrauchte Batterien umgehend.
- ⚠ Explosionsgefahr!
Batterien nicht kurzschließen, aufladen, öffnen oder ins Feuer werfen!
- ⚠ Unbenutzte Batterien an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahren.

Arbeiten mit dem Feuchtemessgerät

Einschalten


Drücken Sie kurz die Taste ⑤.

Messfunktion einstellen


1. Halten Sie die Taste **5** für 3 Sekunden gedrückt. Das angezeigte Symbol blinkt.
2. Wechseln Sie innerhalb von 3 Sekunden durch erneutes Drücken von Taste **5** in die nächste Messfunktion.
3. Wenn Sie die erforderliche Messfunktion ausgewählt haben, warten Sie ca. 4 Sekunden, bis das Symbol nicht mehr blinkt. Die gewählte Messfunktion ist jetzt aktiv.

Hinweis: Messen Sie zuerst an trockenem Material und vergleichen Sie die Werte mit dem zu prüfenden Material, um ein Gefühl für die Messwerte zu bekommen. Um die Feuchtigkeitverteilung im Material beurteilen zu können, messen Sie an verschiedenen Stellen.

Baufeuchtemessung

1. Wählen Sie das Symbol .
2. Entfernen Sie die Schutzkappe **1**.
3. Drücken Sie die zwei Einstichfühler **2** mit leichtem Druck an das Material.
4. Im Display wird der Messwert angezeigt und eine LED leuchtet auf.
„LOW“ (grün) = 0,3 – <0,6 %
„MID“ (gelb) = 0,6 – <0,9 %
„HIGH“ (rot) = >0,9 – 2,0 %
5. Stecken Sie die Schutzkappe nach Messende wieder auf.

Holzfeuchtemessung

1. Wählen Sie das Symbol .
2. Entfernen Sie die Schutzkappe **1**.
3. Drücken Sie die zwei Fühler **2** in das Material (ca. 3 – 4 mm).
4. Im Display wird der Messwert angezeigt und eine LED leuchtet auf.
„LOW“ (grün) = 8 – <14 %
Holz ist trocken und als Brennholz geeignet
Fäulnis ist ausgeschlossen
„MID“ (gelb) = 14 – <20 %
grenzwertige Holzfeuchte
weitere Überprüfungen nötig
„HIGH“ (rot) = >20 – 60 %
Holzfeuchte ist zu hoch
Holz ist nicht als Brennholz geeignet
Fäulnisgefahr
5. Stecken Sie die Schutzkappe nach Messende wieder auf.

Temperaturmessung

1. Wählen Sie °C oder °F.
2. Im Display wird die Umgebungstemperatur angezeigt.

Ausschalten

Das Feuchtemessgerät schaltet sich nach ca. 1 Minute automatisch ab, wenn keine Messung mehr erfolgt.

Displaybeleuchtung

Drücken Sie die Taste **5**, um die Beleuchtung des Displays für ca. 15 Sekunden zu aktivieren.

Wartung und Reinigung

Reinigen Sie nach Messende die Fühler und das Gehäuse mit einem Reinigungstuch.

Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten dem Gerät Schaden zufügen. Die Kunststoffteile können von Chemikalien angegriffen werden.

Entsorgung

Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Nur für EU-Länder



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Entsorgung von nicht mehr gebrauchsfähigen Batterien/Akkus



Batterien/Akkus gehören nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG über Batterien und Akkumulatoren müssen defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus recycelt werden. Geben Sie nicht mehr gebrauchsfähige Batterien/Akkus bei den kommunalen Sammelstellen oder Händler kostenlos ab.

Technische Daten

	Messbereich:	Auflösung:	Genauigkeit:
Baufeuchte 	0,3 – 2,0 %	0,01 %	± 0,1 %
Holzfeuchte 	8 – 60 %	0,1 %	± 2 %
Temperatur:			
°C	0 – 40 °C	0,1 °C	± 2 °C
°F	32 – 99 °F	0,2 °F	± 4 °F

Spannungsversorgung: 9V (1x 6LR61 / 6AM-6)

Betriebsbedingungen: 0 – 40 °C

<85 % relative Luftfeuchte

Lagerbedingungen: -10 – +50 °C

<85 % relative Luftfeuchte

Gewicht (ohne Batterie): 93 g

Abmessungen (LxBxT): ca. 145 x 60 x 31 mm

EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 2004/108/EG

Hiermit erklären wir

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97 – 59227 Ahlen - Germany

in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Feuchtemessgerät FM-2

konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinie.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2/A2:2008

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:

ATIKA GmbH & Co. KG · Technisches Büro · Schinkelstraße 97 - 59227 Ahlen - Germany

Ahlen, 22.01.2010

A. Pollmeier, Geschäftsleitung



You may not start this device unless you have read these instructions and followed all notes therein.

Keep the instructions in a safe place for future use.

Extent of delivery

After unpacking, check the contents for

- ▶ That it is complete
- ▶ Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

- Moisture measuring device
- Operating instructions

Normal intended use

- This moisture measuring device is only designed for measuring the moisture content of wood and building materials as well as for measuring the ambient temperature.
- The moisture content is measured sticking probes into the material to be measured or to hold them on such materials.
- A sensor determines the temperature.
- Designated use also includes the adherence to the safety notes and instructions contained in these operating instructions.
- Any other use is deemed not to be intended use. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.
- Arbitrary modifications on the device exclude a liability of the manufacturer for damages of all kinds resulting from it.

Residual risks

Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the "Safety instructions" and the "Normal intended use" as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

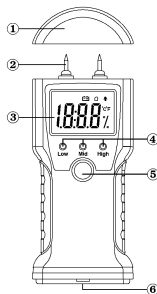
Safety instructions

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the device for other than designated purposes (see "Normal intended use" and "Working with the moisture measuring instrument").
- Do not modify the device or parts of the device respectively.
- Only open the instrument for inserting/replacing the battery.
- Take environmental influences into consideration:
 - Do not use the instrument in a humid or wet environment.
 - Do not use the instrument in potentially explosive atmospheres where inflammable liquids, gases or dusts are present.
 - Do not leave the instrument in the rain or use when raining.
 - Do not expose the instrument to heavy vibrations.
 - Do not expose the instrument extreme temperatures.
- Do not allow children to play with this instrument.

- Keep unused instruments in a dry, locked place out of the reach of children and animals.
- To exclude the risk of injury always install the protective cap when the instrument is not used.

Description of the device

- ① Protective cap (spare parts-no. 362991)
- ② Probe
- ③ LC display
- ④ LED
- ⑤ ON and mode switch
- ⑥ Battery compartment cover (spare part-no. 362992)



LC display



	Battery low ➔ Battery change required
	Instrument in "Building moisture mode" ➔ Construction materials such as mortar, concrete, bricks, etc.
	Instrument in "Wood moisture mode" ➔ Material from wood such as sawn timber, paper, cardboard
	Moisture content in %
°C	Temperature in degrees Celsius
°F	Temperature in degrees Fahrenheit

Battery

A 9V block battery (6LR61 / 6AM6) is required for the instrument.

Inserting/changing:

1. Remove the battery compartment cover.
2. Insert the battery with the correct polarity.
3. Reattach the battery compartment cover.

- ⚠ Batteries may leak.
To prevent the instrument from getting damaged by a leaking battery
➔ remove the battery from the instrument when the instrument is not used for a longer period of time
➔ remove used up batteries without delay.
- ⚠ Risk of explosion.
Do not short-circuit, charge, open batteries and do not throw them in fire.
- ⚠ Keep unused batteries in a dry, locked place out of the reach of children and animals.

Working with the moisture measuring device:

Powering up

Press the key ⑤ for a short time.


Selecting the measuring mode

1. Keep the key ⑤ pressed for 3 seconds. The indicated symbol will flash.


- Change to the next measuring mode by pressing the key ⑤ within 3 seconds.
- Once you have selected your desired measuring mode wait for approx. 4 seconds until the symbol ceases flashing. Then, the selected measuring mode is active.

Note: Firstly measure on dry material and then compare the values with the material to be measured to get a sense for the measured values. To be able to evaluate the moisture distribution within the material measure on different points.

Building moisture measurement

- Select the  symbol.
- Remove the protective cap ①.
- Exert slight pressure to press the puncture probes ② on the material.
- The display will show the measured value and a LED lights.
LOW (green) = 0.3 – <0.6%
MID (yellow) = 0.6 – <0.9%
HIGH (red) = >0.9 – 2.0%
- Reattach the protective cap after completion of the measurement.

Wood moisture measurement

- Select the  symbol.
- Remove the protective cap ①.
- Stick both probes ② into the material (approx. 3 - 4 mm).
- The display will show the measured value and a LED lights.
LOW (green) = 8 – <14%
wood is dry and suited as firewood,
no rotting
MID (yellow) = 14 – <20%
marginal wood moisture,
further checks required
HIGH (red) = >20 – 60%
wood moisture too high,
wood not suited as firewood,
risk of rotting
- Reattach the protective cap after completion of the measurement.

Temperature measurement

- Select °C or °F.
- The display will indicate the ambient temperature.

Switching off

The moisture measuring device will automatically switch off after approx. 1 minute if no more measurements are made.

Display lighting

Press the key ⑤ to activate the display lighting for approx. 15 seconds.

Maintenance and cleaning

After measurement, clean the probes and the case using a clean cloth.

Never use cleaning agents or solvents. Otherwise the device may be damaged irreversibly. Plastic parts may be corroded by chemicals.

Disposal

Use devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling.

For EU countries only.



Electrical devices do not go into the domestic rubbish.

According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.



Disposal of non-usable batteries



Batteries/accumulators do not fall under domestic rubbish.

According to the European Directive 2006/66/EC on batteries and rechargeable accumulators, defective batteries/accumulators must be recycled. Bring batteries/accumulators, which are no longer usable, to local collecting points or dealers.

Technical data

	Measuring range:	Resolution:	Accuracy:
Building moisture 	0,3 – 2,0 %	0,01 %	± 0,1 %
Wood moisture 	8 – 60 %	0,1 %	± 2 %
Temperature:			
°C	0 – 40 °C	0,1 °C	± 2 °C
°F	32 – 99 °F	0,2 °F	± 4 °F
Voltage supply:		9V (1x 6LR61 / 6AM6)	
Operating conditions:		0 – 40 °C <85% rel. humidity of air	
Storage conditions:		-10 - +50 °C <85% rel. humidity of air	
Weight (without battery):		93 g	
Dimensions (L x W x D)		approx. 145 x 60 x 31 mm	

EC Declaration of Conformity

according to EC directive 2004/108/EG

We,

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97 – 59227 Ahlen - Germany

herewith declare under our sole responsibility that the product **Moisture measuring device FM 2**

is conform with the above mentioned EC directive.

Following harmonized standards have been applied:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2/A2:2008

Keeping of technical documents at:

ATIKA GmbH & Co. KG - Technical department
Schinkelstraße 97 - 59227 Ahlen - Germany

Ahlen, 22.01.2010

A. Pollmeier, management



Ne pas mettre l'appareil en service avant d'avoir lu cette notice d'instructions et uniquement en conformité avec les consignes indiquées dans celle-ci.

Conserver ces notices d'instructions pour toute utilisation future.

Fourniture

Après le déballage, vérifier le contenu des colis:

- l'intégralité des pièces
- la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Toute réclamation ultérieure ne sera pas acceptée.

- Hygromètre
- Notice d'instructions

Utilisation conforme

- L'hygromètre est exclusivement destiné à mesurer le degré d'humidité de bois et de matériaux de construction ainsi que la température ambiante.
- La mesure du degré d'humidité s'effectue à l'aide de palpeurs qui doivent être enfoncés dans le matériau à mesurer, ou serrés contre celui-ci.
- La température est déterminée à l'aide d'un capteur.
- L'utilisation conforme présume le respect des consignes de sécurité et des instructions contenues dans cette notice.
- Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant: le risque incombe exclusivement à l'utilisateur.
- Toute modification effectuée sur l'hygromètre rend nulle la responsabilité du constructeur pour les dommages de toute nature y résultant.

Risques résiduels

Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les « consignes de sécurité » et une « utilisation conforme » ainsi que toutes les indications de cette notice d'utilisation.

La prise de précautions et la prudence réduisent les risques de blessures corporelles et d'endommagements.

Il se peut que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

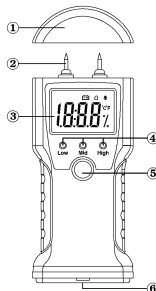
Consignes de sécurité

- Avant utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'instructions.
- Ne pas utiliser l'appareil pour une destination non conforme (voir "Utilisation conforme" et "Travail avec l'hygromètre").
- Ne pas modifier l'appareil ou des parties ou pièces de l'appareil.
- Ouvrir l'appareil uniquement pour insérer/remplacer la pile.
- Tenir compte des conditions ambiantes:
 - éviter d'utiliser l'appareil dans un environnement humide ou mouillé
 - éviter d'utiliser l'appareil dans un environnement explosible comportant des liquides, gaz ou poussières inflammables
 - éviter de laisser l'appareil sous la pluie, ou de travailler avec celui-ci sous la pluie

- éviter d'exposer l'appareil aux vibrations fortes
- éviter d'exposer l'appareil aux températures extrêmes.
- Ne pas laisser jouer des enfants avec l'appareil.
- Conserver les appareils non utilisés dans un lieu sec et fermé, en dehors de la portée d'enfants et d'animaux.
- Afin d'exclure le risque de blessures, toujours mettre le couvercle de protection lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

Description de la machine

- ① Couvercle de protection (n° cde 359991)
- ② Palpeur
- ③ Affichage LCD
- ④ Lampe LCD
- ⑤ Touche d'interrupteur et de commutateur
- ⑥ Couvercle du compartiment de pile (n° cde 359992)



Affichage LCD



	Niveau de pile faible ➔ Remplacement de pile nécessaire
	Appareil en mode "Humidité de matériaux de construction" ➔ Matériaux de construction tels que mortier, béton, pierre etc.
	Appareil en mode "Humidité de bois" ➔ Matériaux issus de bois tels que bois de sciage, papiers, cartons
	Humidité en %
	Température en Celsius
	Température en Fahrenheit

Pile

Une pile de 9 V monobloc (6LR61 / 6AM6) est nécessaire pour le fonctionnement de l'appareil.

Insertion / remplacement :

1. Retirer le couvercle du compartiment de pile A.
2. Insérer la pile en tenant compte de la polarité correcte.
3. Remettre le couvercle du compartiment de pile.



- ⚠ Les piles risquent de couler.
Pour éviter l'endommagement de l'appareil par une pile qui coule
➔ retirer la pile de l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant une période prolongée
➔ retirer les piles usées immédiatement.
- ⚠ Risque d'explosion !
Ne pas court-circuiter, recharger, ouvrir ou jeter dans le feu les piles !
- ⚠ Conserver les piles non utilisées dans un lieu sec et fermé, en dehors de la portée d'enfants et d'animaux.

Travail avec l'hygromètre

Mise en service




Actionner brièvement la touche ⑤.

Activation de la fonction de mesure



- Maintenir appuyée la touche  pendant 3 secondes. Le symbole affiché clignote
- Passer à la fonction de mesure suivante pendant 3 secondes en actionnant la touche  de nouveau.
- Une fois la fonction de mesure souhaitée sélectionnée, attendre env. 4 secondes jusqu'à ce que le symbole ne clignote plus. La fonction de mesure sélectionnée est maintenant activé.

Remarque: Effectuer d'abord une mesure sur un matériau sec et comparer les valeurs à celles du matériau à examiner afin de se familiariser avec les valeurs de mesure. Effectuer des mesures à différents endroits afin de pouvoir évaluer la distribution de l'humidité dans le matériau.

Mesure d'humidité de matériaux de construction

- Sélectionner le symbole .
- Retirer le couvercle de protection .
- Serrer les deux palpeurs  contre le matériau en exerçant une légère pression.
- La valeur de mesure s'affiche sur l'écran et une LED s'allume.
"LOW" (vert) = 0,3 - <0,6 %
"MID" (jaune) = 0,6 - <0,9 %
"HIGH" (rouge) = >0,9 - 2,0 %
- Une fois la mesure terminée, remettre le couvercle de protection.

Mesure d'humidité de bois

- Sélectionner le symbole .
- Retirer le couvercle de protection .
- Enfoncer les deux palpeurs dans le matériau (d'env. 3 - 4 mm).
- La valeur de mesure s'affiche sur l'écran et une LED s'allume.
"LOW" (vert) = 8 - <14 %
Le bois est sec et convient à l'utilisation de bois de chauffage
Absence de pourriture
"MID" (jaune) = 14 - <20 %
Humidité du bois limite
D'autres contrôles sont nécessaires
"HIGH" (rouge) = >20 - 60 %
Humidité du bois trop élevée
Le bois ne convient pas à l'utilisation de bois de chauffage
Risque de présence de pourriture
- Une fois la mesure terminée, remettre le couvercle de protection.


Mesure de température

- Sélectionner °C ou °F.
- L'écran affiche la température ambiante.

Arrêt de l'appareil

L'hygromètre s'arrête automatiquement au bout d'env. 1 minute lorsqu'il n'est plus utilisé.

Éclairage de l'écran

Actionner la touche  afin d'activer l'éclairage de l'écran pendant env. 15 secondes.

Entretien et nettoyage

Une fois la mesure terminée, nettoyer les palpeurs et le boîtier à l'aide d'un chiffon.

N'utilisez jamais de produits nettoyants ou de solvants. Ils pourraient entraîner des dommages irréparables sur l'appareil. Les produits chimiques pourraient attaquer les éléments en matière plastique.

Élimination

Recycler les appareils, accessoires et emballages de façon compatible avec l'environnement.

Uniquement pour les pays de l'Union européenne.



Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères.

Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non-polluante. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.



Évacuation de piles / accumulateurs usés



Ne pas jeter les piles / accumulateurs dans les ordures ménagères, au feu ou dans l'eau.

Les piles / accumulateurs défectueux et usagés doivent être recyclés conformément à la directive européenne 2006/66/CE sur les batteries et les accumulateurs. Donnez les piles / accumulateurs usagés dans les centres de déchetterie de votre ville ou à votre revendeur.

Caractéristiques techniques

	Plage de mesure:	Définition:	Précision:
Matériaux de construction 	0,3 - 2,0 %	0,01 %	± 0,1 %
Bois 	8 - 60 %	0,1 %	± 2 %
Température:			
°C	0 - 40 °C	0,1 °C	± 2 °C
°F	32 - 99 °F	0,2 °F	± 4 °F

Alimentation électrique:	9V (1x 6LR61 / 6AM6)
Conditions d'utilisation:	0 - 40 °C
Conditions de stockage:	<85% humidité de l'air relative -10 - +50 °C
Poids (sans pile):	<85% humidité de l'air relative 93 g
Dimensions (LxLxP):	env. 145 x 60 x 31 mm

Déclaration de conformité CE

Conformément à la directive CE 2004/108/CE

Par la présente, nous

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97 - 59227 Ahlen - Germany

éclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

Hygromètre FM-2

est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2/A2:2008

Conservation de la documentation technique:

ATIKA GmbH & Co. KG - Bureau technique - Schinkelstr. 97 - 59227 Ahlen - Germany

Ahlen, 22.01.2010

A. Pollmeier, le gérant



Не бива да пускате уреда в експлоатация преди да сте прочели упътването за експлоатация и да сте спазвали всички дадени указания.

Запазете ръководството за бъдещо ползване.

Обем на доставката

След разпаковане проверете съдържанието на кашона за:

- ▶ комплектност.
- ▶ еветуални повреди при транспорта.

Незабавно уведомете търговеца или производителя за възраженията си. Рекламации, направени по-късно, не се признават.

- уред за измерване на влагата
- упътване за експлоатация

Употреба по предназначение

- Уредът за измерване на влагата е предназначен само за измерване на влагата в дърво и строителни материали, както и на околната температура.
- Влагата се измерва със сензорите, като за целта те се вкарват в материала за измерване, съответно се допират до него.
- Температурата се определя чрез един сензор.
- Към правилната употреба спада също спазването на инструкциите за безопасност и указанията в упътването.
- Всяка употреба извън това се счита за употреба не по предназначение. За повреди, които възникват в резултат на това, производителят не носи отговорност – рискът затова е изключително за сметка на ползвателя.
- Саморъчните изменения на уред за измерване на влагата изключват отговорността на производителя за всякакви произтичащи от повреди.

Остатъчни рискове

Въпреки спазването на всички разпоредби за безопасност при употреба по предназначение също могат да съществуват остатъчни рискове поради конструкцията, обусловена от целта на употреба на уреда.

Остатъчните рискове могат да бъдат минимизирани, когато „указанията за безопасност“ и „употребата по предназначение“, както и ръководството за експлоатация като цяло бъдат взети под внимание.

Вниманието и предпазливостта намаляват риска от нараняване на хора и причиняване на повреди.

Въпреки всички предприети мерки могат да съществуват остатъчни рискове, които не са очевидни.

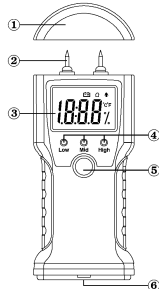
Указания за безопасност

- Преди да използвате уреда се запознайте с него с помощта на ръководството за работа.
- Не използвайте уреда за цели, за които той не е предназначен (виж „Правилна употреба“ и „Работа с уреда за измерване на влагата“).
- Не изменяйте уреда, съответно частите на уреда.
- Отваряйте уреда само за поставяне/смяна на батерията.
- Внимавайте за въздействието на околната среда:
 - Не използвайте уреда във влажна или мокра среда.
 - Не използвайте уреда във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.
 - Не оставяйте уреда на дъжд или не работете при дъжд.

- Не излагайте уреда на силни вибрации.
- Не излагайте уреда на екстремни температури.
- Не разрешавайте на деца да играят с уреда.
- Съхранявайте уредите, които не се използват, на сухо, заключено място, недостъпно за деца и животни.
- За да изключите наранявания, когато не използвате уреда, винаги поставяйте защитната капачка.

Описание на уреда

- ① защитна капачка (Артикулен № 359991)
- ② сензор
- ③ LCD-дисплей
- ④ LED-лампа
- ⑤ бутон за включване и превключване
- ⑥ капаче на мястото за батерията (Артикулен № 359992)



LCD-дисплей



	нисък заряд на батерията ➔ необходима е смяна на батерията
	уред в режим „строителна влага“ ➔ строителни материали като хоросан, бетон, камък и др.
	уред в режим „дървесна влага“ ➔ дървесни материали като дървесина, хартия, картон
	съдържание на влага в %
°C	температура по Целзий
°F	температура по Фаренхайт

Батерия

За работа на уреда е необходима една блокбатерия от 9 V (6LR61 / 6AM6).

Поставяне / смяна:

1. Махнете капачето на мястото за батерията ⑥.
2. Поставете батерията, като внимавате за правилното положение на полюсите.
3. Поставете поставете капачето.

- ⚠ Батериите могат а потекат.
За да избегнете повреждане на уреда поради изтичане на батерията,
➔ извадете батерията от уреда, когато не го използвате по- продължително време.
➔ незабавно извадете изтощените батерии.

- ⚠ Взривоопасност!
Не свързвайте батериите накъсо, не зареждайте, не отваряйте или хвърляйте в огън!



- ⚠ Съхранявайте батериите, които не се използват, на сухо, заключено място, недостъпно за деца и животни.

Работа с уреда за измерване на влага

Включване




Натиснете за кратко бутона ⑤.

Настройване на измервателната функция




1. Натиснете бутона  натиснат за 3 секунди. Показаният символ мига.
2. Преминете на следващата измервателна функция чрез повторно натискане на бутона  в рамките на 3 секунди.
3. Щом изберете необходимата измервателна функция, изчакайте около 4 секунди, докато символът престане да мига. Сега избраната измервателна функция е активна.

Указание: Първо измерете на сух материал и сравнете стойностите с материала за проверка, за да добиете представа за измерените стойности. За да можете да прецените разпределението на влагата в материала, измервайте на различни места.

Измерване на строителната влага

1. Изберете символа .
2. Махнете защитната капачка .
3. Натиснете двата прободни сензора  с леко натискане в материала.
4. На дисплея се показва измерената стойност и светодиодът LED светва.
 „LOW“ (зелено) = 0,3 – <0,6 %
 „MID“ (жълто) = 0,6 – <0,9 %
 „HIGH“ (червено) = >0,9 – 2,0 %
5. След края на измерването поставете отново защитната капачка.

Измерване на дървесната влага

1. Изберете символа .
2. Махнете защитната капачка .
3. Натиснете двата сензора  в материала (около 3 – 4 mm).
4. На дисплея се показва измерената стойност и светодиодът LED светва.
 „LOW“ = 8 – <14 %
 (зелено) Дървата са сухи и подходящи за дърва за огрев
 Мухълът е изключен
 „MID“ = 14 – <20 %
 (жълто) гранична стойност на дървесната влага
 необходима е допълнителна проверка
 „HIGH“ = >20 – 60 %
 (червено) дървесната влага е много висока
 дървата не са подходящи за дърва за огрев
 опасност от образуване на мухъл
5. След края на измерването поставете отново защитната капачка.


Измерване на температурата

1. Изберете °C или °F.
2. На дисплея се показва околната температура.

Изключване

Уредът за измерване на влагата се изключва автоматично след около 1 минута, ако не се направи следващо измерване.

Осветяване на дисплея

Натиснете бутон , за да активирате осветяването на дисплея за около 15 секунди.

Техническа поддръжка и почистване

След приключване на измерването почистете сензорите и корпуса с кърпа.

Никога не използвайте почистващи препарати и разтворители. Бихте могли да нанесете на уреда непоправими щети. Химикалите могат да окажат агресивно въздействие върху пластмасовите части.

Изхвърляне

Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да се предават за преработка в съответствие с разпоредбите за опазване на околната среда.

Само за страните от ЕС



Електрическите уреди не бива да се изхвърлят в контейнерите за битови отпадъци.

Според европейската директива 2002/96/EO за старите електрически и електронни уреди неизползваемите електрически уреди трябва да се събират разделно и да се рециклират, без да се вреди на околната среда.



Изхвърляне на неизползваемите батерии / акумулатори



батерии / акумулатори не бива да се изхвърлят в битовите отпадъци, в огън или във вода.

Съгласно Европейската директива 2006/66/EO за батериите и акумулаторите дефектните или изхабени батерии / акумулатори трябва да се рециклират. Предавайте негодните за употреба батерии / акумулатори на комуналните сборни пунктове или в търговските обекти.

Технически данни

	Граници на измерване:	Разделителна способност:	Точност:
Строителна влага 	0,3 – 2,0 %	0,01 %	± 0,1 %
Дървесна влага 	8 – 60 %	0,1 %	± 2 %
Температура:			
°C	0 – 40 °C	0,1 °C	± 2 °C
°F	32 – 99 °F	0,2 °F	± 4 °F

Захранване с напрежение: 9V (1x 6LR61 / 6AM6)

Работни условия: 0 – 40 °C

относителна влажност на въздуха <85 %

Условия на съхранение: -10 – +50 °C

относителна влажност на въздуха <85 %

Тегло (без батерия): 93 g

Размери (ДxШxД): около 145 x 60 x 31 mm

Декларация за съответствие съгласно нормите на Европейската общност

съгласно Директивата на ЕО 2004/108/EO

С настоящото ние,

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97 – 59227 Ahlen - Germany

декларираме на своя отговорност, че продуктът

уред за измерване на влагата FM-2

съответства на разпоредбите на горепосочените директиви на ЕО.

Приложени са следните хармонизирани стандарти:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2/A2:2008

Техническата документация се съхранява в:

АТИКА ГмбХ & Ко. КГ – Техническо бюро – Шинкелцрасе 97 - 59227 Ален – Германия

Ален, 22.01.2010

A. Pollmeier, фирмено ръководство



Přístroj nesmíte uvést do provozu, aniž byste si předtím přečetli návod k použití a dodrželi v něm uvedené pokyny.

Návod k použití pečlivě uschovejte pro případné další použití.

Obsah dodávky

Po rozbalení zkontrolujte obsah z hlediska

- úplnosti
- event. škod způsobených dopravou

Nesrovnalosti sdělte neprodleně svému prodejci, nebo přímo výrobci. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

- měřič vlhkosti
- návod k použití

Použití přístroje

- Měřič vlhkosti je určen pro měření stupně vlhkosti dřeva nebo stavebních hmot a pro měření teploty okolí.
- Měření stupně vlhkosti probíhá prostřednictvím čidla, který je vpíchnut do materie nebo na materii podržen.
- Měření teploty okolí probíhá prostřednictvím senzoru.
- K použití přístroje patří rovněž dodržení všech bezpečnostních pokynů a dalších pokynů obsažených v návodu.
- Každé jiné užívání přístroje nespadá do jeho schváleného užívání. Za takto způsobené škody všeho druhu nenese výrobce odpovědnost. Veškerá rizika jdou na vrub uživatele.
- Svévolné změny na přístroji vylučují veškerou zodpovědnost výrobce za takto způsobené škody.

Zbytková rizika

I přes správné použití přístroje a dodržení všech bezpečnostních a ostatních pokynů nelze, vzhledem k účelu použití přístroje a jeho konstrukci, další rizika zcela vyloučit.

Tato zbytková rizika je možné minimalizovat jestliže dodržíte všechny bezpečnostní a další pokyny uvedené v tomto návodu.

Ohleduplnost a pozornost při použití přístroje snižují riziko poranění osob nebo věcných škod.

I přes dodržení všech opatření nelze všechna rizika zcela vyloučit.

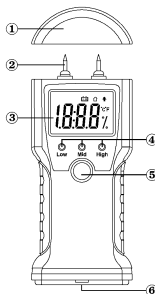
Bezpečnostní pokyny

- Nejprve se pomoci návodu seznámte s přístrojem.
- Přístroj nepoužívejte za jiným účelem než je uvedeno v kapitole „Použití přístroje“ a kapitole „Práce se měřičem vlhkosti“.
- Na přístroji nebo jeho částech nic nepozměňujte.
- Přístroj otvírejte jen za účelem vložení nebo výměny baterie.
- Berte v úvahu vlivy prostředí:
 - Přístroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
 - Přístroj nepoužívejte v explozivním prostředí t.jn. kde se nacházejí vznětlivé tekutiny, plyny nebo prach.
 - Přístroj nenechávejte ležet v dešti nebo za deště s ním nepracujte.
 - Přístroj nevystavujte silným vibracím.
 - Přístroj chraňte před extrémními teplotami.
- Nenechte děti, aby si s přístrojem hrály.
- Přístroj uskladněte na suchém a uzamčeném místě, kam děti nemají přístup.

- Abyste zabránili poranění, nasadte vždy, když přístroj nepoužíváte, ochranný kryt na hroty.

Popis přístroje

- ① Ochranný kryt (číslo náhradního dílu 359991)
- ② Čidlo
- ③ LCD kontrolka
- ④ LED světlo
- ⑤ Spínač
- ⑥ Bateriový kryt (číslo náhradního dílu 359992)



LCD kontrolka



	malá kapacita baterie ➔ nutná výměna baterie
	Přístroj v režimu měření vlhkosti stavebních hmot. ➔ stavební hmoty jako malta, beton, kámen atd.
	Přístroj v režimu měření vlhkosti dřeva. ➔ Materiály na bázi dřeva jako fezivo, papír, karton atd.
%	Stupeň vlhkosti v %
°C	Teplota ve stupních Celsia
°F	Teplota ve stupních Fahrenheita

Baterie

K provozu přístroje je určena baterie 9 V- bloková (6RL61/6AM-6).

Vložení/Výměna

1. Odstraňte bateriový kryt ⑥.
2. Vložte baterii správným polováním.
3. Připevňte opět bateriový kryt.

- ⚠ Baterie se vybíjejí.
Abyste zabránili poškození přístroje vybitou baterií
➔ vyjměte baterii při delším nepoužívání přístroje.
➔ vybitou baterii neprodleně vyměňte.

- ⚠ Nebezpečí exploze!
Baterii nespojujte nakrátko, nenabíjejte, neotvírejte a nevhazujte do ohně!

- ⚠ Nepoužívané baterie skladujte na suchém uzavřeném místě, kam děti a domácí zvířata nemají přístup.

Práce s měřičem vlhkosti

Zapnutí




Stlače krátce tlačítko ⑤.

Nastavení funkce měření




1. Držte stlačené tlačítko ⑤ 3 sekundy. Ukázaný symbol bliká.
2. Změnu funkce proveďte tak, že v průběhu 3 sekund znovu stlačíte tlačítko ⑤ až ukáže další požadovanou funkci.
3. Je-li tato funkce požadována, počkejte zhruba 4 sekundy, až symbol neblíká. Zvolená funkce měření je nyní aktivní.

Rada: Měření proveďte nejprve na suchém materiálu a výsledek porovnejte s měřením na požadovaném vzorku. Tak získáte cit pro naměřené hodnoty. K určení rozdělení vlhkosti v měřeném vzorku, proveďte měření na různých místech.

Měření vlhkosti stavebních hmot

1. Zvolte symbol .
2. Sejměte hrotový kryt .
3. Přiložte lehce hrotová čidla  do materiálu.
4. Na obrazovce se objeví naměřená hodnota a LED svítí.
„LOW“ (zelená) = 0,3 až < 0,6 %
„MID“ (žlutá) = 0,6 až < 0,9 %
„HIGH“ (červená) < 0,9 až 2 %
5. Po změření nasadte opět hrotový kryt.

Měření vlhkosti dřeva

1. Zvolte symbol .
2. Sejměte hrotový kryt .
3. Natlačte hrotová čidla  do materiálu (ca 3 – 4 mm).
4. Na obrazovce se objeví naměřená hodnota a LED svítí.
„LOW“ (zelená) = 8- < 14 %
Dřevo je suché a vhodné jako palivo.
Dřevo není hnilobné či ztrouchnivělé.
„MID“ (žlutá) = 14- < 20 %
je hraniční vlhkost, další kontrola je nutná
„HIGH“ (červená) < 20-60 %
Dřevo je příliš vlhké, není určeno jako palivové, nebezpečí hniloby a trouchnění.
5. Po měření nasadte opět hrotový kryt.

Měření teploty okolí

1. Zvolte stupnici Celsia nebo Fahrenita.
2. Na obrazovce se ukáže příslušná hodnota.

Vypnutí měřiče

Přístroj se automaticky vypne ca po 1 min, jestliže další měření nenásleduje.

Osvětlení obrazovky

Stlačte tlačítko , světlo obrazovky je na ca 15 sec aktivováno.

Údržba a čištění

Po měření očistěte hroty a celý přístroj měkkým hadříkem. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky nebo ředidla. Části z umělé hmoty se mohou chemikáliemi poškodit.

Likvidace

Přístroje, příslušenství a obaly patří do sběrných míst pro ekologické zpracování.

Pouze pro země v ES



Elektropřístroje nepatří do domácího odpadu.

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o elektrických a elektronických odpadech, je nutné tyto přístroje odděleně shromažďovat a materiály z nich ekologicky recyklovat.



Likvidace starých baterií a akubaterií.



Baterie nepatří do domácího odpadu, vody nebo ohně.

Podle evropské směrnice 2006/66/ES o použitých bateriích a akubateriích, musí být tyto recyklovány. Tyto baterie nedávejte do komunálního odpadu nebo zpět prodejci.

Technická data

	Rozsah měření:	Stupňovitost	Přesnost
Stavební hmoty 	0,3 – 2,0 %	0,01 %	± 0,1 %
Dřevité materiály 	8 – 60 %	0,1 %	± 2 %
Teplota °C	0 – 40 °C	0,1 °C	± 2 °C
°F	32 – 99 °F	0,2 °F	± 4 °F

Napájení:	9V (1x 6LR61 / 6AM-6)
Pracovní podmínky	0 – 40 °C <85 % rel. vlhkosti
Skladovací podmínky	-10 - +50 °C <85 % rel. vlhkosti
Hmotnost(bez baterie)	93 g
Rozměry (LxBxT):	ca. 145 x 60 x 31 mm

ES-Prohlášení o shodě

Podle ES směrnice 2004/108/ES

Prohlašujeme

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97 – 59227 Ahlen - Germany

na vlastní zodpovědnost, že výrobek

Měřič vlhkosti FM 2

odpovídá podmínkám výše uvedené ES směrnice.

Zpracovány byly následující harmonizované normy:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2/A2:2008

Technické podklady jsou archivovány:

ATIKA GmbH & Co. KG - Technisches Büro - Schinkelstraße 97 - 59227 Ahlen - Germany

Ahlen, 22.01.2010

A. Pollmeier, Obchodní vedení



Ne helyezze üzembe a gépet mindaddig, míg el nem olvasta ezt a kezelési utasítást és minden útmutatást figyelembe nem vett.

Kérjük, a leírást későbbi használat céljára szíveskedjen megőrizni.

Szállított csomag

Kicsomagolás után ellenőrizze a doboz tartalmát a következőkre:

- ▶ teljességét
- ▶ esetleges szállítási károkat

Kifogásokat haladéktalanul közölje szakkereskedőjével, szállítójával, illetve a gyártóval. Későbbi reklamációkat nem áll módunkban elfogadni.

- Nedvességmérő készülék
- Kezelési utasítás

Rendeltetésszerű alkalmazás

- A nedvességmérő készülék csak fa- és építési anyagok nedvességtartalmának, valamint a környezeti hőmérsékletnek mérésére használható.
- A nedvességtartalom mérése érzékelőkön keresztül történik, ezeket be kell tölteni a szerkezeti anyag belsejébe, vagy annak felületéhez kell tartani.
- A hőmérséklet-mérés egy érzékelővel történik.
- A rendeltetésszerű használathoz tartozik a kezelési utasításban foglalt biztonsági tanácsok és utasítások betartása is.
- Minden ezektől eltérő használat rendeltetéssel ellentétesnek minősül. Az ilyen jellegű károkat a gyár nem vállal szavatosságot. A kockázat ekkor egyedül a felhasználót terheli.
- A nedvességmérő készülék önkényes megváltoztatása az abból eredő bármilyen kárra kizárja a vállalt gyári szavatosságot.

Fennmaradó kockázat

A gép rendeltetésének megfelelő használata mellett, és valamennyi vonatkozó biztonsági rendelkezés betartása ellenére is fennállhatnak még fennmaradó kockázatok.

A fennmaradó kockázat csökkenthető, ha a „Biztonsági utasítások” és a „Rendeltetésszerű alkalmazás”, valamint a kezelési utasítás leírásainak figyelembe vételével.

Mindezek figyelembe vétele és a kellő óvatosság segít a balesetek és sérülések megelőzésében.

Továbbiakban minden megtett óvintézkedés ellenére fennállhatnak még nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok.

Biztonságos munkavégzés

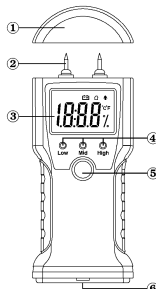
- Használat előtt a kezelési utasítás segítségével ismerkedjen meg készülékével.
- Ne használja a készüléket nem rendeltetésszerű célra (lásd a „Rendeltetésszerű használat” és a „Munkavégzés a nedvességmérő készülékkel” c. részeket).
- A készüléken, illetve annak részein módosításokat ne végezzen.
- A készüléket csak az elem behelyezése/cseréje céljából nyissa ki.
- Vegye figyelembe a környezeti hatásokat:
 - Ne használja a készüléket párás vagy nedves környezetben.
 - Ne használja a készüléket olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadék, gáz vagy por található.

- Ne hagyja a készüléket esőben ázni, esőben ne dolgozzon.
- Ne tegye ki a készüléket erős rezgés hatásának.
- Ne tegye ki a készüléket szélsőséges hőmérséklet hatásának.

- Ne engedje meg, hogy gyermekek a készülékkel játsszanak.
- A használaton kívüli készüléket száraz, gyermekektől, illetve állatoktól elzárt helyen tárolja.
- A használaton kívüli készülékre mindig tegye fel a védősapkát annak érdekében, hogy elkerülje a sérülés veszélyét.

A készülék leírása

- ① védősapka (pótalkatrész-szám 359991)
- ② érzékelő
- ③ LCD kijelző
- ④ LED lámpa
- ⑤ be- és átkapcsoló gomb
- ⑥ elemtartó rekesz fedele (pótalkatrész-szám 359992)



LCD kijelző



	elem lemerült ➔ elem cseréje szükséges
	készülék „építőanyag nedvességtartalom” üzemmódban ➔ építőanyagok: habarcs, beton, kő, stb.
	készülék „faanyag nedvességtartalom” üzemmódban ➔ faanyagok: fűrészarú, papír, karton, stb.
	nedvességtartalom, %
°C	hőmérséklet, Celsius fok
°F	hőmérséklet, Fahrenheit fok

Elem

A készülék működtetéséhez egy 9 V-os tömbelem (6LR61 / 6AM6) szükséges.

Behelyezés / cseré

1. Távolítsa el az A elemtartó rekesz fedelét.
2. Helyezze be az elemet, közben ügyeljen a megfelelő polaritásra.
3. Helyezze ismét vissza az elemtartó rekesz fedelét.

- ⚠ Az elem esetleg kifolyhat. Elkerülhető az elemkifolyás okozta készülékkárosodás azzal, hogy
➔ hosszabb üzemszünet esetén kiveszi az elemet a készülékből.
➔ az elhasznált elemet azonnal eltávolítja a készülékből.

- ⚠ Robbanásveszély! Tilos az elemet rövidre zární, feltölteni, kinyitni vagy tűzbe dobni.

- ⚠ A használaton kívüli elemeket száraz, gyermekektől, illetve állatoktól elzárt helyen tárolja.

Munkavégzés a nedvességmérő készülékkel

Bekapcsolás


Nyomja meg röviden a ⑤ gombot.

Mérésfunkció beállítása


1. Nyomja le és 3 másodpercig tartsa lenyomva a ⑤ gombot. A kijelzett jelzés villog.
2. A ⑤ gomb 3 másodpercen belüli ismételt lenyomásával váltson a következő mérésfunkcióra.
3. Amikor kiválasztotta a megfelelő mérésfunkciót, várjon kb. 4 másodpercig, míg a jelzés már nem villog. A kiválasztott mérésfunkció most aktív.

Javaslat: Először száraz anyagot mérjen meg, és hasonlítsa össze a kapott értékeket a vizsgálandó anyag mérési eredményeivel, hogy gyakorolja a mérések értékelését. Ahhoz, hogy a nedvességtartalom eloszlását az anyagban meg tudja ítélni, a vizsgálandó darabot több helyen mérje meg.

Épületnedvesség mérése

1. Válassza ki a  jelzést.
2. Távoltítsa el a védősapkát.
3. A két = beszűrő érzékelőt enyhé nyomással nyomja a vizsgálandó anyaghoz.
4. A kijelzőn megjelenik a mért érték és kigyullad egy LED. „LOW” (alacsony, zöld) = 0,3 – <0,6 %
„MID” (közepes, sárga) = 0,6 – <0,9 %
„HIGH” (magas, piros) = >0,9 – 2,0 %
5. A mérés befejezése után helyezze vissza a védősapkát.

Faanyag nedvességtartalmának mérése

1. Válassza ki a  jelzést.
2. Távoltítsa el a < védősapkát.
3. Nyomja be az anyagba (kb. 3 – 4 mm) a két = érzékelőt.
4. A kijelzőn megjelenik a mért érték és kigyullad egy LED.
„LOW” = 8 – <14 %
(alacsony, zöld) a fa száraz és tüzelésre alkalmas korhadás kizárva
„MID” = 14 – <20 %
(közepes, sárga) nedvességtartalom határértéken van további ellenőrzés szükséges
„HIGH” = >20 – 60 %
(magas, piros) a fa nedvességtartalma túl magas a fa tüzelésre nem alkalmas korhadásveszély
5. A mérés befejezése után helyezze vissza a védősapkát.

Hőmérsékletmérés

1. Válasszon mértékegységet (°C vagy °F).
2. A kijelzőn megjelenik a környezet hőmérséklete.

Kikapcsolás

Ha nem történik újabb mérés, a nedvességmérő készülék kb. 1 perc után automatikusan kikapcsolódik.

Kijelző világitás

Nyomja meg a ⑤ gombot, ezzel kb. 15 másodpercre bekapcsol a kijelző háttérvilágitása.

Karbantartás és tisztítás

A mérést követően tisztítsa meg az érzékelőt és a burkolatot egy tisztítókendővel.

Soha ne használjon tisztító- vagy oldószert. Azok a gépen helyrehozhatatlan kárt tehetnek. A vegyszer a műanyagot megtámadhatja.

Ártalmatlanítás

A készüléket, annak tartozékait és csomagolását környezetkímélő újrahasznosításra adja le.

Csak EU országokra vonatkozik:



A tonkrement elektromos készülék nem való a háztartási hulladékba.

A készüléket, tartozékait és csomagolását környezetkímélő módon juttassa hulladékba. Az elhasznált elektromos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK Európai Irányelv rendelkezései szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell begyűjteni és a környezetnek megfelelő újrahasznosításra előkészíteni.



Elhasznált elemek/akkumulátorok ártalmatlanítása



A elemeket és akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladék közé helyezni, tűzbe vagy vízbe dobni.

Az elemekről és akkumulátorokról szóló 2006/66/EK sz. Európai Irányelv szerint a meghibásodott vagy elhasznált elemeket és akkumulátorokat újrahasznosítás céljából be kell gyűjteni. A már nem használható elemeket és akkumulátorokat vigye el a kommunális hulladékgyűjtő helyre vagy adja le a kereskedőnek.

Műszaki adatok

	Méréstartomány	Felbontás	Pontosság
Épületnedvesség 	0,3 – 2,0 %	0,01 %	± 0,1 %
Faanyag nedvességtartalma 	8 – 60 %	0,1 %	± 2 %
Hőmérséklet °C °F	0 – 40 °C 32 – 99 °F	0,1 °C 0,2 °F	± 2 °C ± 4 °F

Tápfeszültség: 9V (1x 6LR61 / 6AM-6)

Üzemi körülmények: 0 – 40 °C

<85 % relatív nedvességtartalom

Tárolási körülmények: -10 – +50 °C

<85 % relatív nedvességtartalom

Súly (elem nélkül): 93 g

Méret (HxSzXm): ca. 145 x 60 x 31 mm

EK-megfelelőségi nyilatkozat

A irányelvnek megfelelően 2004/108/EK

Az

ATIKA GmbH & Co. KG

D-59227 Ahlen, Schinkelstraße 97, Németország

a fenti Irányelv előírásainak megfelelően kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a Nedvességmérő készülék FM-2 megfelel a fenti Irányelv.

A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra: EN 55014-1:2006; EN 55014-2/A2:2008

A műszaki iratok őrzésének helye:

ATIKA GmbH & Co. KG – Műszaki Iroda – D-59227 Ahlen, Schinkelstraße 97 – Németország

Ahlen, 2010.01.22

A. Pollmeier, Vállalatvezetés



Uređaj ne smijete stavljati u pogon prije nego što pročitate ove upute za uporabu i pridržavate se svih navedenih naputaka.

Upute sačuvajte za buduću upotrebu.

Opseg isporuke

Nakon raspakiranja provjerite sadržaj u pogledu

- ▶ potpunost sadržaja
 - ▶ eventualna oštećenja proizvoda nastala prilikom transporta
- Molimo Vas da reklamacije odmah prijavite dostavljaču tj. proizvođaču. Kasnije reklamacije neće biti uvažene.
- Uređaj za mjerenje vlage
 - Upute za uporabu

Svrshodna primjena

- Uređaj za mjerenje vlage namijenjen je samo za mjerenje stupnja vlažnosti drvenih i građevinskih materijala kao i temperature okoline.
- Mjerenje stupnja vlažnosti odvija se putem senzora tako što se senzori stave u materijal koji se želi izmjeriti, odnosno drže uz taj materijal.
- Određivanje temperature obavlja se senzorom.
- U odgovarajuću namjensku primjenu spada i poštovanje sigurnosnih napomena i naredbi koje su sadržane u Uputama za uporabu.
- Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za oštećenja bilo koje vrste koja proizlaze iz toga proizvođač ne jamči: rizik snosi sam korisnik.
- Samovoljne promjene na uređaj za mjerenje vlage isključuju odgovornost proizvođača za štete bilo koje vrste koje nastanu usljed toga.

Preostali rizici

Čak i kod svrshodne primjene mogu usprkos pridržavanju svih dotičnih sigurnosnih propisa nastati zbog određene konstrukcije u svrhu primjene, preostali rizici.

Oni mogu biti svedeni na minimum, ako se „Sigurnosne upute“ i „Svrshodna primjena“ kao i upute za uporabu poštuju u cijelosti.

Pazljivost i oprez smanjuju rizik ozljeda osoba i oštećenja.

Nadalje mogu usprkos svih mjera zaštite postojati neočigledni preostali rizici.

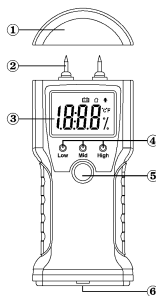
Sigurnosne napomene

- Prije korištenja upoznajte se sa uređajem uz pomoć uputa za uporabu.
- Nemojte koristiti uređaj za svrhe, za koje nije namijenjen (vidi „Odgovarajuća namjenska primjena“ i „Poslovi s uređajem za mjerenje vlage“).
- Uređaj tj. njegove dijelove nemojte mijenjati.
- Uređaj otvarati samo za umetanje/mijenjanje baterije.
- Uzmite u obzir utjecaje okoline:
 - Nemojte koristiti uređaj u vlažnoj ili mokroj sredini.
 - Nemojte koristiti uređaj u eksplozivno ugroženoj sredini u kojoj se nalaze gorive tekućine, plinovi ili prašine.
 - Nemojte ostavljati stroj na kiši ili raditi strojem na kiši.
 - Nemojte izlagati uređaj jakim vibracijama.
 - Nemojte izlagati uređaj ekstremnim temperaturama.
- Nemojte puštati djecu da se igraju s uređajem.
- Nekorištene uređaje držite na suhom, zatvorenom mjestu izvan doseg djece i životinja.

- Kada uređaj ne koristite, uvijek nataknite zaštitnu kapu da biste isključili opasnost od ozljeđivanja.

Opis uređaja

- ① Zaštitna kapa
- (broj rezervnog dijela 359991)
- ② Senzor
- ③ Predočnik s tekućim kristalima
- ④ Zaslon sa svijetlećim diodama
- ⑤ Tipka za uključivanje i prespajanje
- ⑥ Poklopac pretinca za baterije
- (broj rezervnog dijela 359992)



Predočnik s tekućim kristalima



	niska razina baterije ➔ potrebna izmjena baterije
	Uređaj u modusu „Vlažnost građevine“ ➔ Građevinski materijali kao žbuka, beton, kamen itd.
	Uređaj u modusu „Vlažnost drveta“ ➔ Drveni materijali kao rezano drvo, papir, karton
	Sadržaj vlage u %
°C	Temperatura u Celzijevim stupnjima
°F	Temperatura u Fahrenheitovim stupnjima

Baterija

Za pogon uređaja potrebna je jedna baterija od 9 V – blok baterija (6LR61 / 6AM6).

Umetanje / Izmjena:

1. Uklonite poklopac pretinca za bateriju ⑥.
2. Umetnite bateriju pazeći na ispravnu polarizaciju.
3. Ponovno postavite poklopac pretinca za bateriju.

- ⚠ Baterije mogu iscuriti.
Da bi se spriječilo oštećivanje uređaja usljed istjecanja baterije
➔ uklonite bateriju iz uređaja ako uređaj duže vrijeme nećete koristiti.
➔ istrođene baterije smjesta uklonite.

- ⚠ Opasnost od eksplozije!
Baterije nemojte nikada kratko spojati, puniti, otvarati ili bacati u vatru!

- ⚠ Nekorištene baterije držite na suhom, zatvorenom mjestu izvan doseg djece i životinja.

Rad s uređajem za mjerenje vlage

Uključivanje




Pritisnite kratko tipku ⑤.

Namještanje mjerne funkcije




1. Držite tipku ⑤ pritisnuta 3 sekunde. Prikazani simbol žmiga.
2. Unutar 3 sekunde ponovnim pritiskanjem tipke ⑤ promijenite u sljedeću mjernu funkciju.
3. Kada ste izabrali potrebnu mjernu funkciju pričekajte otprilike 4 sekunde dok simbol prestane žmigati. Izabrana mjerna funkcija je sada aktivna.

Naputak: Najprije mjerite na suhom materijalu i usporedite vrijednosti s materijalom koji želite ispitivati, da biste dobili osjećaj za mjerne vrijednosti. Da biste mogli prosuditi raspodjelu vlažnosti u materijalu mjerite na različitim mjestima.

Mjerenje vlažnosti građevine

1. Izaberite simbol .
2. Uklonite zaštitnu kapu .
3. Pritisnite dva ubodna senzora  laganim pritiskom na materijal.
4. Na displayu se prikazuje mjerna vrijednost i zasvijetli jedna svjetleća dioda.
„LOW“ (zeleno) = 0,3 – <0,6 %
„MID“ (žuto) = 0,6 – <0,9 %
„HIGH“ (crveno) = >0,9 – 2,0 %
5. Nakon okončanja mjerenja ponovno natakните zaštitnu kapu.

Mjerenje vlažnosti drva

1. Izaberite simbol .
2. Uklonite zaštitnu kapu .
3. Pritisnite dva senzora  u materijal (otprilike 3 – 4 mm).
4. Na displayu se prikazuje mjerna vrijednost i zasvijetli jedna svjetleća dioda.
„LOW“ = 8 – <14 %
(zeleno) Drvo je suho i prikladno kao drvo za loženje
Trulež je isključena
„MID“ = 14 – <20 %
(žuto) vlažnost drva granične vrijednosti
potrebna su daljnja ispitivanja
„HIGH“ = >20 – 60 %
(crveno) Vlažnost drva je previsoka
Drvo nije prikladno kao drvo za loženje
Opasnost od truleži
5. Nakon okončanja mjerenja ponovno natakните zaštitnu kapu.


Mjerenje temperature

1. Izaberite °C ili °F.
2. Na displayu se prikazuje temperatura okoline.

Isključivanje

Uređaj za mjerenje vlage se nakon otprilike 1 minute automatski isključuje ako se više ne vrše mjerenja.

Osvjetljenje displaya

Pritisnite tipku , da biste aktivirali osvjetljenje displaya za otprilike 15 sekundi.

Održavanje i čišćenje

Nakon završetka mjerenja očistite senzore i kućište krpom za čišćenje.

Nikad nemojte koristiti sredstva za čišćenje ni otapala. Ona bi na uređaju mogla uzrokovati nepopravljive štete. Kemikalije bi mogle nagristi plastične dijelove.

Uklanjanje otpada

Uređaje, pribor i ambalažu zbrinite na reciklažu tako da ne ugrožava okoliš.

Samo za EU zemlje



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Uređaji, pribor i ambalažu odložite u skladu sa zaštitom okoliša. U skladu s Europskom smjernicom 2002/96/EU o starim električnim i uređajima, električni uređaji koji više nisu sposobni za uporabu moraju se skupljati odvojeno i podvrgnuti ekološki primjerenome recikliranju.



Zbrinjavanje baterija/akumulatore koji više nisu upotrebljivi



Akumulatori/baterije ne spadaju u kućni otpad, u vatru ili u vodu.

U skladu s Europskom smjernicom 2006/66/EU o baterijama ili akumulatorima, defektni ili istrošeni akumulatori/baterije moraju se reciklirati. Akumulatore i baterije koji se više ne mogu koristiti predajte komunalnim sabiralištima ili trgovcu.

Tehnički podatci

	Mjerno područje:	Rezolucija:	Preciznost:
Vlažnost građevine 	0,3 – 2,0 %	0,01 %	± 0,1 %
Vlažnost drva 	8 – 60 %	0,1 %	± 2 %
Temperatura:			
°C	0 – 40 °C	0,1 °C	± 2 °C
°F	32 – 99 °F	0,2 °F	± 4 °F

Opskrba naponom: 9V (1x 6LR61 / 6AM-6)

Radni uvjeti: 0 – 40 °C

<85 % relativna vlažnost zraka

Uvjeti skladištenja: -10 – +50 °C

<85 % relativna vlažnost zraka

Težina (bez baterije): 93 g

Dimenzije (LxBxT): ca. 145 x 60 x 31 mm

EG-Izjava o usklađenosti

odgovarajući smjernici 2004/108/EU

Ovime mi,
ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97 – 59227 Ahlen - Germany

s punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod

Uređaj za mjerenje vlage FM-2

usklađen s odredbama gore navedenih EU smjernica kao.

Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2/A2:2008

Pohrana tehničke dokumentacije:

ATIKA GmbH & Co. KG - Technisches Büro - Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

Ahlen, 22.01.2010

A. Pollmeier, voditelj poslova



Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso e avere osservato tutte le norme specificate.

Conservare le istruzioni per un utilizzo futuro.

Standard di fornitura

Una volta disimballato l'apparecchio, verificare se il contenuto della scatola

- ▶ è completo;
- ▶ presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

Comunicare immediatamente al rivenditore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

- Igrometro
- Istruzioni per l'uso

Utilizzo conforme alla finalità d'uso

- L'igrometro è previsto solo per la misurazione del grado di umidità dei materiali legnosi e di costruzione, nonché della temperatura ambiente.
- Il grado di umidità viene misurato infilando o appoggiando le sonde al materiale oggetto della misurazione.
- La determinazione della temperatura avviene tramite sensore.
- L'uso conforme dell'apparecchio comprende anche il rispetto delle norme di sicurezza e delle istruzioni riportate nelle istruzioni per l'uso.
- Ogni utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla finalità d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere da ciò risultanti. Il rischio ricade esclusivamente sull'utente.
- Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche al igrometro apportate in proprio dall'utente.

Rischi residui

Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando l'apparecchio in modo conforme alla finalità d'uso.

Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.

Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque crearsi chiari rischi residui.

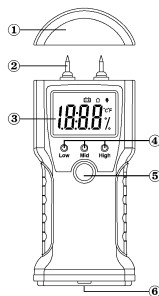
Indicazioni di sicurezza

- Prima dell'uso, acquisire familiarità con l'apparecchio facendo riferimento alle istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti (si veda Utilizzo conforme alla finalità d'uso e Utilizzo dell'igrometro).
- Non modificare l'apparecchio o parti di esso.
- Aprire l'apparecchio solo per inserire/sostituire le batterie.
- Tenere conto degli influssi ambientali:
 - non usare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati;
 - non usare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione, in cui si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili;
 - non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia e non lavorare quando piove;

- non esporre l'apparecchio a forti vibrazioni;
- non esporre l'apparecchio a temperature elevate.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Conservare gli apparecchi non utilizzati in un luogo asciutto e chiuso, fuori dalla portata di bambini e animali.
- Onde evitare il pericolo di lesioni, inserire sempre la calotta di protezione quando l'apparecchio non viene usato.

Descrizione dell'apparecchio

- ① Calotta di protezione (n° del pezzo di ricambio 359991)
- ② Sonda
- ③ Display LCD
- ④ Spie LED
- ⑤ Tasto commutatore e di accensione
- ⑥ Coperchio del vano batteria (n° del pezzo di ricambio 359992)



Display LCD



	Livello batterie basso ➔ Sostituire le batterie
	Apparecchio in modalità "umidità edifici" ➔ Materiali di costruzione come malta, calcestruzzo, mattoni, ecc.
	Apparecchio in modalità "umidità legno" ➔ Materiali legnosi come legname tagliato, carta, cartone
	Tasso di umidità in %
	Temperatura in gradi centigradi
	Temperatura in gradi Fahrenheit

Batteria

Per il funzionamento dell'apparecchio è necessaria una batteria a blocco da 9 V (6LR61 / 6AM6).

Inserimento / sostituzione:

1. Rimuovere il coperchio del vano batteria ⑥.
2. Inserire la batteria secondo la polarità corretta.
3. Reinserrire il coperchio del vano batteria.

- ⚠ Le batterie possono andare incontro a perdite di fluido.
Per evitare che eventuali perdite di fluido danneggino l'apparecchio
 - ➔ rimuovere la batteria dall'apparecchio se non viene usato per parecchio tempo;
 - ➔ rimuovere immediatamente le batterie usate.
- ⚠ Pericolo di esplosione!
Non cortocircuitare, ricaricare, aprire o gettare nelle fiamme le batterie.
- ⚠ Conservare le batterie non utilizzate in un luogo asciutto e chiuso, fuori dalla portata di bambini e animali.

Utilizzo dell'igrometro

Accensione


Premere brevemente il tasto ⑤.

Impostazione della funzione di misurazione


1. Premere il tasto ⑤ per 3 secondi. Il simbolo indicato lampeggerà.
2. Premendo nuovamente il tasto ⑤ entro 3 secondi, è possibile passare alla funzione di misurazione successiva.
3. Una volta selezionata la funzione richiesta, attendere per circa 4 secondi, finché il simbolo non smette di lampeggiare. A questo punto la funzione di misurazione selezionata è attiva.

Avviso: per avere un'idea dei valori di misurazione, misurare prima un materiale asciutto e poi confrontare i valori con quelli del materiale oggetto di verifica. Per valutare la distribuzione dell'umidità nel materiale, effettuare misurazioni in diversi punti.

Misurazione dell'umidità degli edifici

1. Selezionare il simbolo .
2. Rimuovere la calotta di protezione ①.
3. Premere leggermente le due sonde a penetrazione = contro il materiale.
4. Il display visualizza il valore misurato e si accende un LED.
"LOW" (verde) = 0,3 – <0,6 %
"MID" (giallo) = 0,6 – <0,9 %
"HIGH" (rosso) = >0,9 – 2,0 %
5. Terminata la misurazione, infilare di nuovo la calotta di protezione.

Misurazione dell'umidità del legno

1. Selezionare il simbolo .
2. Rimuovere la calotta di protezione ①.
3. Premere le due sonde = nel materiale (per circa 3 – 4 mm).
4. Il display visualizza il valore misurato e si accende un LED.
"LOW" (verde) = 8 – <14 %
Il legno è secco e adatto per ardere
È escluso che sia marcio
"MID" (giallo) = 14 – <20 %
Umidità al limite
Necessari altri controlli
"HIGH" (rosso) = >20 – 60 %
Umidità troppo elevata
Il legno non è adatto per ardere
Potrebbe essere marcio
5. Terminata la misurazione, infilare di nuovo la calotta di protezione.

Misurazione della temperatura

1. Selezionare °C oppure °F.
2. Il display indica la temperatura ambiente.

Spegnimento

L'igrometro si spegne automaticamente dopo circa 1 minuto senza misurazioni.

Illuminazione del display

Per attivare l'illuminazione del display per circa 15 secondi premere il tasto ⑤.

Manutenzione e pulizia

Terminata la misurazione, pulire le sonde e l'alloggiamento con un apposito panno.

Non utilizzare mai detersivi o solventi. L'utilizzo di tali prodotti potrebbe danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le parti in plastica possono essere aggredite dalle sostanze chimiche.

Smaltimento

Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio.

Solo per i paesi dell'UE



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio. Ai sensi della Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche le apparecchiature elettriche inutilizzabili devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.



Smaltimento di batterie/accumulatori inutilizzabili



Non gettare le batterie/accumulatori tra i rifiuti domestici, le fiamme o in acqua.

Conformemente alla direttiva europea 2006/66/CE sulle batterie e gli accumulatori, le batterie e gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Lasciare le batterie e gli accumulatori inutilizzabili nei punti di raccolta comunali o presso il rivenditore.

Dati tecnici

	Campo di misura:	Risoluzione:	Precisione:
Umidità edifici 	0,3 – 2,0 %	0,01 %	± 0,1 %
Umidità legno 	8 – 60 %	0,1 %	± 2 %
Temperatura °C	0 – 40 °C	0,1 °C	± 2 °C
°F	32 – 99 °F	0,2 °F	± 4 °F

Alimentazione di tensione:	9V (1x 6LR61 / 6AM6)
Condizioni di esercizio:	0 – 40 °C umidità relativa <85%
Condizioni di stoccaggio:	-10 – +50 °C umidità relativa <85%
Peso (senza batteria)	93 g
Dimensioni (LxAxP)	circa 145 x 60 x 31 mm

Dichiarazione di conformità CE

corrispondentemente alle direttive 2004/108/CE

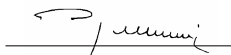
Con la presente dichiariamo
ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97 – 59227 Ahlen – Germany
sotto la nostra responsabilità che il prodotto
Igrometro FM-2
è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE.

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2/A2:2008

Conservazione dei documenti tecnici:

ATIKA GmbH & Co. KG – ufficio tecnico – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany



Ahlen, 22.01.2010

A. Pollmeier, amministratore



U mag dit toestel niet in bedrijf nemen, alvorens u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen en alle vermelde aanwijzingen in acht heeft genomen.

Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

Leveringsomvang

☞ Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op

- Aanwezigheid van alle onderdelen
- Eventuele transportschade

Meld mogelijke onvolkomenheden direct aan uw leverancier. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

- Vochtigheidsmeettoestel
- Gebruiksaanwijzing

Reglementaire toepassing

- Het vochtigheidsmeettoestel is alleen bestemd voor het meten van de vochtigheidsgraad van houten stoffen en bouwgrondstoffen alsook van de omgevingstemperatuur.
- Het meten van de vochtigheidsgraad vindt via de sensoren plaats, doordat deze in de te meten grondstof worden gestoken resp. aan de grondstof worden gehouden.
- Het bepalen van de temperatuur geschiedt via een sensor.
- Tot het reglementair gebruik hoort ook het opvolgen van de in de gebruiksaanwijzing onthouden veiligheidsinstructies en aanwijzingen.
- Alle verdere toepassingen gelden als onreglementair. Voor de hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – de aansprakelijkheid is alleen voor de gebruiker.
- Eigenmachtige verbouwingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade van eenieder soort uit.

Restrictie's

Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.

De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheid- en onderhoudsvoorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

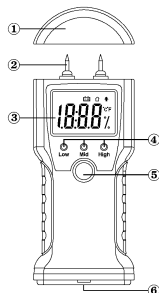
Veiligheidsinstructies

- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het toestel niet voor doeleinden, waarvoor het niet is gemaakt (zie "Reglementaire toepassing" en "Werken met het vochtigheidsmeettoestel").
- Het toestel resp. delen van het toestel niet veranderen.
- Het toestel alleen voor het inleggen/vervangen van de batterijen openen.
- Houdt rekening met de omgevingsinvloeden:
 - toestel niet in vochtige of natte omgeving gebruiken,
 - toestel niet in door explosie bedreigde omgeving gebruiken, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden,

- toestel niet in de regen laten staan of bij regen ermee werken,
- toestel aan geen sterke trillingen blootstellen,
- toestel aan geen extreme temperaturen blootstellen.
- Kinderen niet met het toestel laten spelen.
- Ongebruikte toestellen aan een droge, afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderen en dieren bewaren.
- Om het gevaar van verwondingen uit te sluiten, bij niet-gebruik van het toestel steeds de beschermkap opsteken.

Beschrijving van het apparaat

- ① Beschermkap (reservedeel-nr. 359991)
- ② Sensor
- ③ LCD-weergave
- ④ LED-lampje
- ⑤ Inschakel- en omschakeltoets
- ⑥ Afdekking batterijvak (reservedeel-nr. 359992)



LCD-weergave



⊕	lage batterijstand ➔ Vervangen van batterijen noodzakelijk
🏠	Toestel in de modus "Bouwvochtigheid" ➔ Bouwgrondstoffen zoals mortel, beton, steen enz.
🌲	Toestel in de modus "Houtvochtigheid" ➔ Houten grondstoffen zoals snijhout, papier, karton
%	Vochtigheidsgehalte in %
°C	Temperatuur in Celsius
°F	Temperatuur in Fahrenheit

Batterij

Voor het exploiteren van het toestel wordt een 9 V – blokbatterij (6LR61 / 6AM6) benodigd.

Inleggen / vervangen:

1. Verwijder de afdekking van het batterijvak ⑥.
2. Leg de batterij in juiste poolrichting in.
3. Breng de afdekking van het batterijvak weer aan.

- ⚠ Batterijen kunnen uitlopen.
Om een beschadiging van het toestel door uitlopen van de batterij te voorkomen
➔ verwijder bij langer niet-gebruik van het toestel de batterij uit het toestel
➔ verwijder verbruikte batterijen onmiddellijk.
- ⚠ Gevaar van explosie!
Batterijen niet kortsluiten, opladen, openen of in het vuur gooien!
- ⚠ Ongebruikte batterijen aan een droge, afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderen en dieren bewaren.

Werken met het vochtigheidsmeettoestel

Inschakelen


Druk kort op toets ⑤.

Meetfunctie instellen

- Houdt toets ⑤ voor 3 seconden ingedrukt. Het weergegeven symbool knippert.
- Wissel binnen 3 seconden door hernieuwd indrukken van toets ⑤ naar de volgende meetfunctie.
- Heeft u de noodzakelijke meetfunctie geselecteerd, wacht ca. 4 seconden tot het symbool niet meer knippert. De gekozen meetfunctie is nu actief.

Opmerking: Meet eerst aan droog materiaal en vergelijk de waarden met het te testen materiaal, om een gevoel voor de meetwaarden te krijgen. Om de vochtigheidsverdeling in het materiaal te kunnen beoordelen, meet aan verschillende plekken.

Meting van de bouwvochtigheid

- Kies het symbool .
- Verwijder de beschermkap ①.
- Druk de twee insteeksenoren ② met lichte druk aan het materiaal.
- In de display wordt de meetwaarde weergegeven en een LED begint te branden.
„LOW“ (groen) = 0,3 – <0,6 %
„MID“ (geel) = 0,6 – <0,9 %
„HIGH“ (rood) = >0,9 – 2,0 %
- Steek de beschermkap na meeteinde weer op.

Meting van de houtvochtigheid

- Kies het symbool .
- Verwijder de beschermkap ①.
- Druk de twee sensoren ② in het materiaal (ca. 3 – 4 mm).
- In de display wordt de meetwaarde weergegeven en een LED begint te branden.
„LOW“ (groen) = 8 – <14 %
Hout is droog en als brandhout geschikt
Verrotting is uitgesloten
„MID“ (geel) = 14 – <20 %
kritische houtvochtigheid
verdere controles vereist
„HIGH“ (rood) = >20 – 60 %
Houtvochtigheid te hoog
Hout is niet als brandhout geschikt
Gevaar van verrotting
- Steek de beschermkap na meeteinde weer op.

Temperatuurmeting

- Kies °C of °F.
- In de display wordt de omgevingstemperatuur weergegeven.

Uitschakelen

Het vochtigheidsmeettoestel schakelt zich na ca. 1 minuut automatisch uit, wanneer geen meting meer plaatsvindt.

Verlichting van de display

Druk toets ⑤ in, om de verlichting van de display voor ca. 15 seconden te activeren.

Reiniging en onderhoud

Reinig de sensoren en de behuizing na meeteinde met een reinigingsdoek.

Gebruik nooit reinigings- of oplosmiddelen. Zij zouden onherstelbare schade aan het toestel kunnen veroorzaken. De kunststofdelen kunnen door chemische producten worden aangetast.

Afvalverwijdering

Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen.

Alleen voor EU-landen



Elektrische toestellen behoren niet in de huishafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen.

Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG over oude elektronische apparaten en electronica moeten niet meer bruikbare elektrische toestellen apart worden verzameld en een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.



Afvoer van niet meer te gebruiken batterijen/accu's



Batterijen/accu's horen niet in de huisvuil, in vuur of in het water.

Volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG omtrent batterijen en accumulatoren moeten defecte of versleten batterijen/accu's worden gerecycled. Geef niet meer te gebruiken batterijen/accu's bij de gemeentelijke verzamelplaatsen of de handelaar af.

Technische gegevens

	Meetbereik	Resolutie:	Exactheid
Bouwvochtigheid 	0,3 – 2,0 %	0,01 %	± 0,1 %
Houtvochtigheid 	8 – 60 %	0,1 %	± 2 %
Temperatuur:			
°C	0 – 40 °C	0,1 °C	± 2 °C
°F	32 – 99 °F	0,2 °F	± 4 °F

Voedingsspanning:	9V (1x 6LR61 / 6AM6)
Bedrijfscondities:	0 – 40 °C <85 % relatieve luchtvochtigheid
Opslagcondities:	-10 – +50 °C <85 % relatieve luchtvochtigheid
Gewicht (zonder batterij):	93 g
Afmetingen (LxBxD):	ca. 145 x 60 x 31 mm

EG-verklaring van overeenstemming

overeenkomstig de richtlijn van de raad 2004/108/EG

Hiermede verklaren wij
ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97 – 59227 Ahlen - Germany

in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product

Vochtighheidsmeettoestel FM-2

aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen.

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2/A2:2008

Bewaring van de technische documenten:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisch kantoor – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 22.01.2010

A. Pollmeier, management



Urządzenie może być używane dopiero po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją i akceptacji podanych w niej zaleceń.

Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.

Zakres dostawy

➤ Proszę sprawdzić po wypakowaniu zawartość opakowania pod kątem

- kompletność dostawy
- ew. szkody transportowe

Należy odrotnie poinformować dystrybutora, dostawcę bądź producenta o zastrzeżeniach. Późniejsze reklamacje nie zostaną uwzględnione.

- Wilgotnościomierz
- Instrukcja obsługi

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Wilgotnościomierz jest przeznaczony wyłącznie do pomiaru wilgotności drewna i materiałów budowlanych oraz temperatury otoczenia.
- Pomiar wilgotności odbywa się za pomocą czujników po ich wbiciu lub przyłożeniu do sprawdzanego materiału.
- Pomiar temperatury odbywa się za pomocą czujnika.
- Prawidłowe korzystanie z urządzenia obejmuje również przestrzegania zasad bezpieczeństwa i innych zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.
- Każdy inny przypadek użytkowania maszyny, niż podany w instrukcji obsługi, uważa się za niezgodny z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające stąd szkody: ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.
- Wprowadzanie własnych modyfikacji wilgotnościomierz wyklucza odpowiedzialność producenta z wynikających z tego faktu każdego rodzaju szkód.

Pozostałe elementy ryzyka

Także przy posługiwaniu się urządzeniem w sposób zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa mogą, w związku z jego przeznaczeniem i konstrukcją, pozostać jeszcze pewne elementy ryzyka.

Te pozostałe elementy ryzyka można zminimalizować, przestrzegając łącznie „wskazówek bezpieczeństwa”, „stosowania zgodnego z przeznaczeniem” oraz instrukcji obsługi.

Praca wykonywana w przemyślny sposób i z zachowaniem należytej ostrożności zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby oraz ryzyko spowodowania szkód.

Ponadto, pomimo wszystkich zastosowanych środków zapobiegawczych mogą wystąpić elementy utajonego ryzyka.

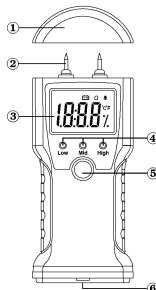
Bezpieczna praca

- Przy pomocy niniejszej instrukcji należy zapoznać się z urządzeniem przed rozpoczęciem użytkowania.
- Nie wolno stosować urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone (patrz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem” i „Prace z wilgotnościomierzem”).
- Przed włączeniem silnika należy zamknąć urządzenie.
- Urządzenie należy otwierać tylko w celu włożenia/wymiany baterii.
- Należy zwracać uwagę na warunki panujące w otoczeniu.
 - Nie używać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.

- Nie używać urządzenia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.
- Nie zostawiać urządzenia ani nie używać go w deszczu.
- Chronić urządzenie przed silnymi wibracjami.
- Chronić urządzenie przed ekstremalnymi temperaturami.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nieużywane urządzenie przechowywać w suchym, zamkniętym miejscu poza zasięgiem dzieci i zwierząt.
- Ze względu na możliwość skażenia się urządzenie powinno być zawsze przechowywane z założoną osłoną.

Opis urządzenia

- ① Osłona (nr części zamiennej. 359991)
- ② Czujniki
- ③ Wyświetlacz LCD
- ④ Dioda LED
- ⑤ Wyciągnik/przełącznik
- ⑥ Pokrywka przelotka na baterie (nr części zamiennej. 359992)



Wyświetlacz LCD



	Rozładowana bateria ➔ Wymień baterię
	Urządzenie w trybie „Wilgotność materiałów budowlanych” ➔ Materiały budowlane, np. zaprawa, beton, kamień itp.
	Urządzenie w trybie „Wilgotność drewna” ➔ Materiały drewniane, np. tarcica, papier, karton
	Wilgotność w %
°C	Temperatura w stopniach Celsjusza
°F	Temperatura w stopniach Fahrenheita

Bateria

Do pracy urządzenia potrzebna jest jedna bateria blokowa 9 V (6LR61 / 6AM6).

Wkładanie/wymiana:

1. Zdjąć pokrywkę pojemnika na baterię ⑥.
2. Włożyć baterię z zachowaniem odpowiedniej biegunowości.
3. Ponownie założyć pokrywkę.

- ⚠ Płyn z baterii może wyciec.
Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia wskutek wypłynięcia płynu z baterii:
➔ W razie dłuższej przerwy w używaniu urządzenia wyjąć z niego baterię.
➔ Niezwłocznie wyjmować zużyte baterie.
- ⚠ Niebezpieczeństwo wybuchu!
Baterii nie wolno zwierać, ładować, otwierać ani wrzucać do ognia!
- ⚠ Nieużywane baterie przechowywać w suchym, zamkniętym miejscu poza zasięgiem dzieci i zwierząt.

Prace z urządzeniem

Załączanie


Nacisnąć na moment przycisk ⑤.

Ustawianie funkcji pomiaru


1. Przytrzymać przycisk ⑤ wciśnięty przez 3 sekundy. Symbol na wskaźniku powinien migać.
2. W ciągu 3 sekund nacisnąć jeszcze raz przycisk ⑤, aby wybrać następną funkcję pomiaru.
3. Po wybraniu żądanej funkcji poczekać około 4 sekundy, aż symbol przestanie migać. Od tej chwili wybrana funkcja pomiaru jest aktywna.

Wskazówka: Najpierw wykonać pomiar suchego materiału i porównać wartości z materiałem przeznaczonym do sprawdzania, aby uzyskać wyczućte wyniki. Aby mieć możliwość oceny rozkładu wilgotności w materiale, pomiary należy wykonywać w różnych miejscach.

Pomiar wilgotności materiałów budowlanych

1. Wybrać symbol .
2. Zdjąć osłonę ①.
3. Docisnąć lekko dwa czujniki ② do materiału.
4. Na wyświetlaczu pojawi się wynik pomiaru, a dioda LED zaświeci się.
„LOW” (zielona) = 0,3 - <0,6 %
„MID” (żółta) = 0,6 - <0,9 %
„HIGH” (czerwona) = >0,9 - 2,0 %
5. Po zakończeniu pomiaru założyć z powrotem osłonę.

Pomiar wilgotności drewna

1. Wybrać symbol .
2. Zdjąć osłonę ①.
3. Wbić dwa czujniki ② w materiał (około 3 - 4 mm).
4. Na wyświetlaczu pojawi się wynik pomiaru, a dioda LED zaświeci się.
„LOW” = 8 - <14 %
(zielona) Drewno jest suche i nadaje się na materiał opałowy
Zagrzybienie jest wykluczone.
„MID” = 14 - <20 %
(żółta) Graniczna wilgotność drewna.
Niezbędne są dodatkowe kontrole.
„HIGH” = >20 - 60 %
(czerwona) Drewno jest zbyt wilgotne.
Drewno nie nadaje się na materiał opałowy.
Niebezpieczeństwo zagrzybienia.
5. Po zakończeniu pomiaru założyć z powrotem osłonę.

Pomiar temperatury

1. Wybrać °C lub °F.
2. Na wyświetlaczu pojawi się temperatura otoczenia.

Wylączenie

Jeżeli urządzenie nie jest używane przez około 1 minutę, wylącza się automatycznie.

Oświetlenie wyświetlacza

Nacisnąć przycisk ⑤, aby wylączyć oświetlenie wyświetlacza na około 15 sekund.

Konserwacja i czyszczenie

Po zakończeniu pomiaru należy wyczyścić czujniki i obudowę za pomocą szmatki.

Nigdy nie stosować środków czyszczących lub rozpuszczalników. W ten sposób można by spowodować szkody nie do naprawienia. Części z tworzywa sztucznego mogą zostać uszkodzone przez chemikalia.

Usuwanie

Urządzenia, akcesoria i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi.

Tylko dla krajów UE.



Urządzenia elektryczne nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi.

Urządzenia, osprzęt i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi. Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie urządzeń elektrycznych i niesprawne urządzenia należy gromadzić oddzielnie i poddawać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.



Utylizacja zużytych baterii / akumulatorów



Baterii / akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów domowych, do ognia ani do wody.

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2006/66/WE dotyczącą baterii i akumulatorów, uszkodzone lub zużyte baterii / akumulatorów należy poddać recyklingowi. Zużyte baterii / akumulatorów należy oddać do miejsc zbiórki lub do sprzedawcy.

Dane techniczne

	Zakres pom.	Rozdzielczość	Dokładność
Mat. bud. 	0,3 - 2,0 %	0,01 %	± 0,1 %
Drewno 	8 - 60 %	0,1 %	± 2 %
Temperatura:			
°C	0 - 40 °C	0,1 °C	± 2 °C
°F	32 - 99 °F	0,2 °F	± 4 °F

Zasilanie:	9V (1x 6LR61 / 6AM6)
Warunki eksploatacji:	0 - 40 °C wzgl. wilgotność powietrza <85
Warunki przechowywania:	-10 - +50 °C wzgl. wilgotność powietrza <85
Ciężar (bez baterii)	93 g
Wymiary (dł. x szer. x gł.):	ok. 145 x 60 x 31 mm

Deklaracja zgodności WE

z dyrektywą 2004/108/WE

Niniejszym my, firma ATIKA GmbH & Co. KG Schinkelstraße 97 - 59227 Ahlen - Germany oświadczamy, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt, **Wilgotnościomierz FM-2** jest zgodny z postanowieniami dyrektyw Wspólnoty Europejskiej oraz następujących.

Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane: EN 55014-1:2006; EN 55014-2/A2:2008

Przechowywanie dokumentacji technicznej: ATIKA GmbH & Co. KG - Biuro Techniczne - Schinkelstr. 97 - 59227 Ahlen - Germany

Ahlen, 22.01.2010

A. Pollmeier, generalny dyrektor



Este interzisă punerea în funcțiune aparatul, înainte de a citi aceste instrucțiuni de utilizare și de a respecta toate indicațiile date.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizări viitoare.

Volumul de livrare

Verificați după despachetare dacă conținutul cartonului

- ▶ este complet
- ▶ și dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului

Transmiteți reclamațiile imediat comerciantului sau furnizorului.

Reclamațiile ulterioare nu se iau în considerare.

- Aparat de măsurare a umidității
- Instrucțiuni de funcționare

Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat

- Aparatul de măsurare a umidității este destinat numai măsurării gradului de umiditate al materialelor din lemn și de construcții, precum și a temperaturii mediului înconjurător.
- Măsurarea gradului de umiditate se realizează printr-un senzor care este introdus în materialul de măsurat, respectiv este aplicat pe material.
- Determinarea temperaturii se face printr-un senzor.
- Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat include și respectarea indicațiilor de siguranță și indicațiilor cuprinse în instrucțiuni.
- Orice alt mod de utilizare este considerat a nu fi în conformitate cu domeniul de aplicație specificat. Producătorul nu răspunde de pagubele rezultate astfel – riscul și-l asumă în exclusivitate utilizatorul.
- Modificări arbitrare ale aparatului de măsurare a umidității exclud răspunderea producătorului pentru pagube de orice fel rezultate din acestea.

Alte riscuri

În ciuda utilizării corecte și a respectării tuturor măsurilor de protecție în vigoare, mai apar alte riscuri datorită construcției conform scopului de folosire.

Aceste riscuri pot fi diminuate dacă se respectă în totalitate „Măsurile de siguranță”, „Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat” și instrucțiunile de folosire.

Atenția și precauția diminuează riscul accidentării persoanelor și riscul pagubelor materiale.

Cu toate măsurile de precauție luate mai pot rămâne niște riscuri, greu definibile.

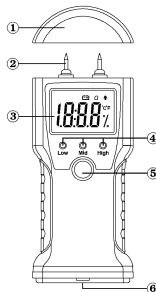
Indicații de siguranță

- Cu ajutorul instrucțiunilor de folosire, familiarizați-vă cu acest utilaj înainte punerii lui în funcțiune.
- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele, pentru care a fost conceput (vezi „Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat” și „Lucrul cu aparatul de măsură a umidității”).
- Este interzisă modificarea aparatului sau unor părți ale acestuia.
- Nu deschideți aparatul decât pentru introducerea/schimbarea bateriei.
- Atenție la influențele mediului ambiant:
 - Nu utilizați aparatul într-un mediu umed sau ud.
 - Nu lucrați cu acest aparat în medii unde există pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau pulberi inflamabile.

- Nu lăsați aparatul în ploaie și nu lucrați cu el în timpul ploii.
- Nu expuneți aparatul la vibrații puternice
- Nu expuneți aparatul la temperaturi extreme.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Când nu îl utilizați, păstrați aparatul într-un loc uscat, încuiat, în afara razei de acțiune a copiilor și animalelor.
- Pentru a evita pericolurile de accidentare, în cazul neutilizării aparatului, puneți-i întotdeauna capacul de protecție.

Descrierea aparatului

- ① Capac de protecție
(Nr. piesei de schimb 359991)
- ② Senzor
- ③ Afișaj LCD
- ④ Lămpi tip led
- ⑤ Tasta de conectare și de deconectare
- ⑥ Capacul compartimentului bateriilor
(Nr. piesei de schimb 359992)



Afișaj LCD



	nivel scăzut al bateriei ➔ este necesară înlocuirea bateriilor
	Aparat în modul „Umiditate construcție” ➔ Materiale de construcții, precum mortarul, betonul, piatra etc.
	Aparat în modul „Umiditate lemn” ➔ Materiale din lemn, precum chereștea, hârtie, carton
	Conținut umiditate în %
	Temperatura în Celsius
	Temperatura în Fahrenheit

Bateria

Pentru alimentarea aparatului este necesară o baterie bloc de 9 V (6LR61 / 6AM6).

Introducerea/Schimbarea:

1. Scoateți capacul compartimentului bateriei ⑥.
2. Introduceți bateria, respectând polaritatea.
3. Introduceți la loc capacul compartimentului bateriei.

- ⚠ Bateria pot avea scurgeri.
Pentru a evita deteriorarea aparatului din cauza scurgerilor din baterie
➔ în cazul neutilizării pe o perioadă mai îndelungată a aparatului, scoateți bateria din aparat.
➔ îndepărtați imediat bateriile consumate.
- ⚠ Pericol de explozie!
Nu scurtcircuitați, nu încercați să încălcați, nu deschideți și nu aruncați în foc bateriile!
- ⚠ Bateria neutilizate păstrați-le într-un loc uscat, încuiat, în afara razei de acțiune a copiilor și animalelor.

Lucrul cu aparatul de măsură a umidității

Conectarea


Apăsați scurt tasta ⑤.

Setarea funcției de măsurare


1. Țineți apăsată tasta ⑤ timp de 3 secunde. Simbolul afișat este iluminat intermitent.
2. Printr-o nouă apăsare a tastei ⑤, comutați în decurs de 3 secunde în următoarea funcție de măsurare.
3. Dacă ați ales funcția de măsurare necesară, așteptați circa 4 secunde până când simbolul nu mai luminează intermitent. Funcția aleasă este acum activă.

Indicație: Măsurați mai întâi un material uscat și comparați valoarea cu cea a materialului testat pentru vă familiariza cu valorile de măsură. Pentru a putea constata repartizarea umidității în material, măsurați în diferite locuri.

Măsurarea umidității construcției

1. Selectați simbolul .
2. Scoateți capacul de protecție ①.
3. Apăsați cei doi senzori de pătrundere = cu o apăsare ușoară pe material.
4. Pe ecran va fi afișată valoarea de măsură și se aprinde un led.
„LOW” (MICĂ) (led verde) = 0,3 – <0,6 %
„MID” (MIJLOCIE) (led galben) = 0,6 – <0,9 %
„HIGH” (MARE) (led roșu) = >0,9 – 2,0 %
5. Puneți la loc capacul de protecție după încheierea măsurării.

Măsurarea umidității lemnului

1. Selectați simbolul .
2. Scoateți capacul de protecție ①.
3. Apăsați cei doi senzori ② în material (cca. 3 – 4 mm).
4. Pe ecran va fi afișată valoarea măsurată și se aprinde un led.
„LOW” = 8 – <14 %
(MICĂ) Lemnul este usca și adecvat ca lemn de foc
(led verde) nu există pericol de putrezire
„MID” = 14 – <20 %
(MIJLOCIE) umezeala a lemnului la limită
(led galben) sunt necesare noi teste.
„HIGH” = >20 – 60 % (MARE)
(led roșu) Umezeala lemnului este prea mare
nu este bun ca lemn de foc
pericol de putrezire
5. Puneți la loc capacul de protecție după încheierea măsurării.

Măsurarea temperaturii

1. Alegeți °C sau °F.
2. Pe ecran este afișată temperatura mediului înconjurător.

Oprirea

Aparatul de măsură a umidității se deconectează automat după aprox. 1 minut, dacă nu se mai efectuează nicio măsurătoare.

Iluminatul ecranului

Apăsați tasta ⑤, pentru a activa iluminatul ecranului pentru aprox. 15 secunde.

Întreținerea și curățarea


La sfârșitul măsurării, curățați senzorii și carcasa cu o lavetă de curățare.

Nu folosiți niciodată soluții de curățat sau diluanți. Ați putea provoca aparatului daune ireparabile. Chimicalele pot afecta părțile din material plastic.

Debarasarea


Aparatele, accesoriile și ambalajul se revalorifică într-un mod care protejează mediul înconjurător.

Nu mai pentru țările membre ale UE

 **Aparatele electrice nu se aruncă cu resturile menajere.**



Aparatele, accesoriile și ambalajul se revalorifică într-un mod care protejează mediul înconjurător. Conform Directivei Europene 2002/96/UE referitoare la aparatele electronice și electrotehnice vechi, aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate trebuie colectate separat și reciclate în mod ecologic.

Depuneți la deșeurile bateriile/acumulatorii care nu se mai pot folosi

 **Bateriile/acumulatorii nu se aruncă la gunoierul menajer, în foc sau în apă.**

În conformitate cu Directiva europeană 2006/66/UE privind bateriile sau acumulatorii, acumulatorii sau bateriile defecte sau uzate trebuie să fie reciclate. Nu mai predați acumulatori sau baterii bune de utilizare la punctele de colectare comunale sau comercianților.

Date tehnice

	Domeniu de măsurare:	Rezoluție:	Precizie:
Umiditate construcții 	0,3 – 2,0 %	0,01 %	± 0,1 %
Umiditate lemn 	8 – 60 %	0,1 %	± 2 %
Temperatura:			
°C	0 – 40 °C	0,1 °C	± 2 °C
°F	32 – 99 °F	0,2 °F	± 4 °F
Alimentare cu tensiune:	9V (1x 6LR61 / 6AM-6)		
Condiții de funcționare:	0 – 40 °C <85 % umiditate relativă a aerului		
Condiții de depozitare:	-10 - +50 °C <85 % umiditate relativă a aerului		
Greutate (fără baterie):	93 g		
Dimensiuni (LxIxA):	ca. 145 x 60 x 31 mm		

Declarație de conformitate UE

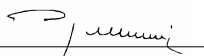
conform directivei 2004/108/UE

Prin prezenta, noi
ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97 – 59227 Ahlen - Germany

declarăm pe proprie răspundere că produsul
Aparat de măsurare a umidității FM-2
este conform cu prevederile directivelor numite mai sus.

Au fost aplicate următoarele norme armonizate:
EN 55014-1:2006; EN 55014-2/A2:2008

Depozitarea documentelor tehnice:
ATIKA GmbH & Co. KG - Technisches Büro - Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany



Ahlen, 22.01.2010

A. Pollmeier, direcțiunea



Ni får inte ta apparaten i drift innan ni har läst denna bruksanvisning och beaktat alla angivna anvisningar.

Förvara bruksanvisningen väl.

Leveransomfattning

☞ Kontrollera att kartongens innehåll efter uppackning

- att leveransen är komplett
- ev. transportskador

Vid reklamationer ska omgående återförsäljaren, underleverantörerna och tillverkaren meddelas. Senare reklamationer kan inte godkännas.

- Fukt mätningsinstrument
- Bruksanvisning

Användning enligt bestämmelserna

- Fukt mätningsinstrumentet är bara avsett för mätning av fuktighetsgraden i trä- och byggnadsmaterial, liksom också omgivningstemperaturen.
- Mätningen av fuktighetsgraden sker genom en givare som sticks in i materialet som ska mätas, resp. hålls mot materialet som ska mätas.
- Mätningen av temperaturen sker med en givare.
- Till användning enligt bestämmelserna hör också att man följer säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar i denna bruksanvisning.
- Varje form av användning utöver detta gäller som användning utanför bestämmelserna. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål. Endast användaren står för hela risken.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstått på grund av egenmäktiga förändringar av apparaten.

Övriga risker

Även om man använder maskinen på föreskrivet sätt och beaktar alla säkerhetsanvisningar finns alltid en viss risk att skada sig på grund av maskinens speciella konstruktion.

Risken att skada sig kan man i första hand reducera genom att i detalj följa alla anvisningar i avsnittet "Användning enligt bestämmelserna" och "Säkerhetsanvisningar". Därutöver bör man vara extra försiktig vad det gäller följande risker.

Hänsyn och försiktighet minskar riskerna för person- och sakskador.

Dessutom kan det trots alla vidtagna skyddsåtgärder kvarstå uppenbara resterande risker.

Säkerhetsanvisningar

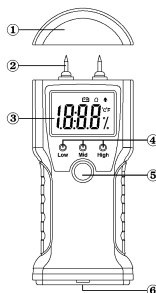
- Informera er med hjälp av bruksanvisningen om maskinen och dess funktioner.
- Använd aldrig maskinen för andra ändamål än den är avsedd för (se avsnittet "Användning enligt bestämmelserna" och "Arbeten med fukt mätningsinstrumentet").
- Stäng apparaten alltid innan ni sätter igång den.
- Öppna apparaten bara när ni ska byta eller sätta in batterier.
- Ta hänsyn till miljöns inflytande:
 - Använd inte apparaten i fuktig eller våt omgivning.
 - Använd inte apparaten i explosiv miljö, där brännbara vätskor, gaser eller damm finns.
 - Låt apparaten aldrig ligga ute i regn och använd den inte när det regnar.

- Utsätt inte apparaten för starka vibrationer.
- Utsätt inte apparaten för extrema temperaturer.

- Låt inte barn leka med apparaten.
- Förvara icke nyttjade apparater på en torr och låst plats oåtkomliga för barn och djur.
- För att utesluta olycksrisker, ska man alltid sätta på skyddslocket när apparaten inte används.

Beskrivning

- ① Skyddslock (Reservdelsnummer 359991)
- ② Givare
- ③ LCD-display
- ④ LED-lampor
- ⑤ Till- och franslagningsknapp
- ⑥ Lock för batterifacket (Reservdelsnummer 359992)



LCD-display



	Låg batterinivå ➔ Batteribyte behövs
	Apparaten i modus "Byggnadsfukt" ➔ Byggnadsmaterial som murbruk, betong, sten, osv.
	Apparaten i modus "Träfukt" ➔ Trämateriel som sågat virke, papper, kartong
	Fuktighetshalt i %
	Temperatur i Celsius
	Temperatur i Fahrenheit

Batterier

För drivning av apparaten behövs ett 9 V batteri (6LR16 / 6AM6).

Sätta i resp. byta:

1. Ta bort batterilocket ⑥.
2. Lägg in batteriet med rätt polaritet.
3. Sätt åter på batterilocket.

- ⚠ Batterier kan läcka.
För att undvika att apparaten skadas genom läckande batterier:
 - ➔ ta bort batteriet då apparaten inte används under en längre tid.
 - ➔ ta bort tomma batterier omedelbart.
- ⚠ Explosionsrisk!
Kortslut inte batteriet, ladda eller öppna det inte och kasta det inte i elden!
- ⚠ Förvara icke nyttjade batterier på en torr och låst plats oåtkomliga för barn och djur.

Arbeta med fuktighetsmätaren

Tillkoppling


Tryck kort på knappen ⑤.

Ställ in mätfunktionen


- Håll knappen ⑤ intryckt under 3 sekunder. Den visade symbolen blinkar.
- Växla inom 3 sekunder genom en ny tryckning på knappen ⑤ till nästa mätfunktion.
- När ni valt den önskade mätfunktionen, väntar ni ca. 4 sekunder, tills symbolen inte längre blinkar. Den valda mätfunktionen är nu aktiv.

Anvisning: Mät först på torr material och jämför det värdet med värdet på materialet som ska testas, för att få en uppfattning om mätvärdet. För att få en fuktighetsfördelning i materialet, bör ni mäta på flera ställen.

Mätning på byggnadsmaterial

- Välj symbolen .
- Ta bort skyddslocket ①.
- Tryck de två mätpetsarna ② med lätt tryck mot materialet.
- I displayen visas mätvärdet och en LED länds.
 "LOW" (grönt) = 0,3 – <0,6 %
 "MID" (gult) = 0,6 – <0,9 %
 "HIGH" (rött) = >0,9 – 2,0 %
- Sätt på skyddslocket igen efter mätningen.

Mätning på trämaterial

- Välj symbolen .
- Ta bort skyddslocket ①.
- Tryck in de två mätpetsarna ② in i materialet ca. 3 – 4 mm.
- I displayen visas mätvärdet och en LED länds.
 "LOW" (grönt) = 8 – <14 %
 Träet är torr och kan användas som ved.
 Röta är uteslutet
- "MID" (gult) = 14 – <20 %
 träfukt på gränsen
 ytterligare kontroll nödvändig
- "HIGH" (rött) = >20 – 60 %
 Träfuktigheten är för hög.
 Träet kan inte användas som ved.
 Risk för rota.
- Sätt på skyddslocket igen efter mätningen.

Temperaturmätning

- Välj °C eller °F.
- I displayen visas omgivningstemperaturen.

Stänga av

Fuktighetsinstrumentet kopplar själv från sig automatiskt, efter ca. 1 minut, om ingen mätning görs!

Displaybelysning

Tryck på knappen ⑤, för att aktivera belysningen på displayen under ca. 15 sekunder.

Underhåll och rengöring

Rengör efter mätningens slut givarna och huset med en rengöringsduk.

Använd aldrig rengörings- eller lösningsmedel. Ni kan utsätta apparaten för obotliga skador. Plastdetaljerna kan angripas av kemikalier.

Avfallshantering

Apparater, tillbehör och förpackning skall återvinnas på miljövänligt sätt.

Bara för EU-länder.



Elektriska apparater bör inte slängas i soptunnan. Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om gamla el- och elektronikapparater, måste elapparater som inte längre är driftsdugliga, samlas ihop åtskilt och tillföras en miljöriktig återanvändning.



Avfallshantering av batterier/ackumulatorer som inte längre kan användas.



Batterier eller ackumulatorer hör inte till hushållssoptorna, inte heller i elden eller vattnet.

Enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG om batterier eller ackumulatorer, måste defekta eller förbrukade batterier eller ackumulatorer återvinnas. Lämnas inte in användbara batterier eller ackumulatorer kostnadsfritt till kommunala uppsamlings-ställen eller till handlaren.

Tekniska data

	Mätområde:	Upplösning:	Noggrannhet:
Byggfuktighet 	0,3 – 2,0 %	0,01 %	± 0,1 %
Träfuktighet 	8 – 60 %	0,1 %	± 2 %
Temperatur:			
°C	0 – 40 °C	0,1 °C	± 2 °C
°F	32 – 99 °F	0,2 °F	± 4 °F

Spänningsmatning:	9V (1x 6LR61 / 6AM-6)
Driftsvillkor:	0 – 40 °C <85 % relativ luftfuktighet
Lagringsvillkor:	-10 – +50 °C <85 % relativ luftfuktighet
Vikt (utan batteri):	93 g
Mätt (LxBxD):	ca. 145 x 60 x 31 mm

EG-konformitetsförklaring

Motsvarande EG-direktiv 2004/108/EG

Härmed förklarar vi
 ATIKA GmbH & Co. KG
 Schinkelstraße 97 – 59227 Ahlen - Germany

med ensamt ansvar att produkten
Fuktmätningssystem FM-2
 är konform med bestämmelserna i ovannämnda EG-direktiv.

Följande passande normer har använts:
 EN 55014-1:2006; EN 55014-2/A2:2008

Tekniska underlag förvaras hos:
 ATIKA GmbH & Co. KG - Technisches Büro - Schinkelstraße 97
 59227 Ahlen - Germany

Ahlen, 22.01.2010

A. Pollmeier, företagsledning



Pred spustením do prevádzky si prečítajte návod a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich.

Návod si dobre odložte pre použitie v budúcnosti.

Obsah dodávky

Po vybalení skontrolujte obsah na

- kompletnosť
- príp. poškodenia dopravou

Výhrady oznámte okamžite obchodníkovi, podávateľovi príp. výrobcovi. Neskoré reklamácie nebudú uznané.

- Merač vlhkosti
- Návod na obsluhu

Použitie na stanovený účel

- Merač vlhkosti je určený pre meranie vlhkosti dreva alebo stavených hmôt a ako teplomer.
- Meranie stupňa vlhkosti prebieha čidlom, ktoré je do materié napíchnuto alebo pridržené.
- Funkcia prístroja ako teplomeru je na bázi senzoru.
- Na určenie použitia merača vlhkosti patrí taktiež dodržanie výrobcem predpísaných pokynov na prevádzku, údržbu a predovšetkým bezpečnostných pokynov.
- Každé iné použitie prístroja nepatrí do použitia pre stanovený účel. Za takto spôsobené škody na zdraví či majetku, výrobca nenesie zodpovedosť. Všetky tieto riziká nesie užívateľ.
- Svojevoľne zmeny na prístroji vylučujú zodpovednosť výrobcu za takto spôsobené škody všetkého druhu.

Zvyšková riziká

Aj napriek dodržaniu všetkých pokynov na určenie použitia prístroja a dodržanie všetkých pokynov bezpečnosti, nie je možné všetky riziká, vzhľadom ku konštrukcii prístroja, vylúčiť.

Zvyšková riziká je možné však minimalizovať dokonalým preštudovaním a držaním všetkých pokynov obsiahnutých v návode z hľadiska určenia použitia prístroja a z hľadisk pracovno-bezpečnostných.

Taktiež ohľadupnosť a pozornosť pri práci znižujú tieto riziká.

Aj napriek dodržaniu všetkých bezpečnostných opatrení, nie je možné všetky riziká vylúčiť.

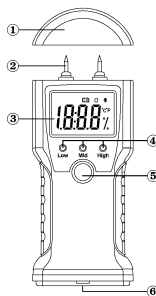
Bezpečnostné pokyny

- Pred spustením prístroja do prevádzky si preštudujte návod na obsluhu.
- Prístroj nepoužívajte na iné účely než aké sú v kap. Použitie na stanovený účel.
- Na prístroji resp. jeho častiach nič nemeňte.
- Prístroj otvoríte iba za účelom výmeny batérie.
- Berte do úvahy vplyv prostredie:
 - Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
 - Prístroj nepoužívajte v explozívnom prostredí t.zn, kde sú zápalné tekutiny, plyny alebo prach.
 - S prístrojom nepracujte v daždi.
 - Prístroj nevystavujte silným vibráciám.
 - Prístroj chráňte pred extrémnou teplotou.
- Prístroj nie je na hrani pre deti.
- Prístroj skladujte na suchom a uzamknutom mieste, kam deti nemajú prístup.

- Nebezpečenstvo poranenia od hrotů – ak prístroj nie je používaný, nasadiť bezpečnostný kryt.

Popis prístroja

- ① Ochranný kryt (náhradný diel č. 359991)
- ② Čidlo
- ③ LCD-kontrolka
- ④ LED svetlo
- ⑤ Gombík spínača
- ⑥ Kryt pre batériu (náhradný diel č. 359992)



LCD kontrolka



	batérie nie je nabitá ➔ nevyhnutná výmena batérie
	Prístroj v režime merania vlhkosti stavených hmôt. ➔ Stavebné hmoty ako sú malta, betón alebo kameň.
	Prístroj v režime merania vlhkosti dreva. ➔ Materiály ako sú rezivo, papier, kartón atd.
	Stupne vlhkosti v %
	Stupne teploty Celsius
	Stupne teploty Fahrenheit

Batérie

Na prevádzku je potrebná blokovaná batéria 9 V (6LR61 / 6AM-6).

Umistenie/výmena

1. Odstráňte kryt batérie.
2. Dajte dnu batériu so správnym polovaním.
3. Opäť pripevnite kryt batérie.

- ⚠ Batérie sa vybijajú.
Pre zabránenie poškodenia prístroja vplyvom vybité batérie
➔ Ako žiaľ prístroj nie je dlhší čas používaný, vyberajte batérie.
➔ Spatnú batériu je treba ihneď vymeniť.
- ⚠ Nebezpečenstvo explózie!
Batériu nespojte nakratko, nenabíjajte, neotvárať a nevhadzujte do ohňa.
- ⚠ Nepoužívanú batériu skladujte na suchom a uzamknutom mieste, kam deti nemajú prístup.

Práca s meračom vlhkosti

Uvedenie do prevádzky




Krátko stlačte gombík ⑤.

Nastavenia funkcie merania




1. Stlačte gombík ⑤ 3 sekundy. Ukazovateľ symbola bliká.
2. Zmena funkcie- v priebehu 3 sec. stlačte gombík ⑤ do novej funkcie.
3. Ako že táto funkcie je požadovaná, vyčkajte 4 sekundy až symbol neblíká.

Rada: Meranie konajte najprv na suchom materiále a výsledok overíte s meraním na požadovanom mieste. Tak získate cit pre meranie. K určení rozdiela vlhkosti na roznych miestach, konajte meranie viackrát.

Meranie vlhkosti stavených hmot.

1. Zvoľte symbol .
2. Odstráňte hrotový kryt .
3. Lehko napichnite hroty  do materiálu.
4. Na displeji sa objaví nameraná hodnota a LED svieti.
„LOW“ (zelená) = 0,3 – < 0,6 %
„MID“ (žltá) = 0,6 – < 0,9 %
„HIGH“ (červená) = 0,9 – 2 %
5. Po meraní opäť pripevnite hrotový kryt.

Meranie vlhkosti dreva.

1. Zvoľte symbol .
2. Odstráňte hrotový kryt .
3. Napichnite hroty  do dreva (ca. 3 – 4 mm).
4. Ina displeji sa objaví nameraná hodnota a LED svieti.
„LOW“ (zelená) = 8 – < 14 %
Drevo je suché a vhodné ako palivo.
Drevo nie je hnilobné alebo práchnivé.
14 – < 20 %
hraničná vlhkosť, ďalší kontrola je potrebná.
„MID“ (žltá) = < 20 – 60 %
Drevo je veľa vlhké, nie ako palivo, nebezpečenstvo hnilob a práchnivení.
„HIGH“ (červená) =
5. Po meraní opäť pripevnite hrotový kryt.

Meranie teploty okolia

1. Navoľte stupnicu Celsia alebo Fahrentia.
2. Na displeji sa objaví príslušná hodnota.

Vypnutie merača

Prístroj sa automaticky vypína ca po 1 min., ako nie je ďalšie meranie.

Osvetlenie displeja

Stlačte gombík , svetlo displeja je aktivované na ca 15 sec.

Údržba a starostlivosť

Po meraní očistiť prístroj. Používajte iba jemnú kefkú alebo handričku.

Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Umelohmotné časti môžu chemikálie rozleptať.

Likvidácia

Prístroje, príslušenstvo a obaly patrí do sberných stredísk.

Iba pre štáty v ES



Elektroprístroje nepatria do domáceho odpadu.

Podľa ES smernice 2002/96/ES doslúžile

elektroprístroje musia byť zvlášť zhromaždené a odovzdané do ekologického recyklačného strediska.



Likvidácia starých batérií a akubatérií.



Batérie nepatria do domácieho odpadu, vody alebo ohňa.

Podľa smernice 2006/66/ES o batériách a akumulátoroch, musia byť defektné alebo použité akubatérie recyklované. Také batérie odovzdajte do komunálneho zhromažďovacieho strediska alebo svojmu predajcovi.

Technické údaje

	Rozsah merania	Stupnica merania	Presnosť
Stavebné hmoty 	0,3 – 2,0 %	0,01 %	± 0,1 %
Drevité materiály 	8 – 60 %	0,1 %	± 2 %
Teplota okolia °C	0 – 40 °C	0,1 °C	± 2 °C
°F	32 – 99 °F	0,2 °F	± 4 °F

Zdroj napájania	9V (1x 6LR61 / 6AM-6)
Pracovné podmienky	0 – 40 °C <85 % rel. vlhkosti
Podmienky pre uskladnenie	-10 - +50 °C <85 % rel. vlhkosti
Hmotnosť (bez batérie)	93 g
Rozmery (LxBxT):	ca. 145 x 60 x 31 mm

Prehlásenie o zhode

Na základe smerníc ES 2006/42

Prehlasujeme

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97 – 59227 Ahlen - Germany

na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

Merač vlhkosti FM 2

zodpovedá podmienkam vyššie uvedené ES smernice.

Zpracovány byly následně harmonizované normy.

EN 55014-1:2006; EN 55014-2/A2:2008

Technická dokumentácia je v archíve:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technické oddelenie
Schinkelstraße 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 22.01.2010

A. Pollmeier, Obchodné vedenie



Naprave ne smete uporabljati, dokler ne preberete teh navodil za uporabo. Upoštevatil morate vsa navedena opozorila.

Navodilo shranite za prihodnjo uporabo.

Obseg dobave

☞ Po odstranitvi embalaže preverite:

- ▶ je popolna,
- ▶ se je morebiti poškodovala med transportom.

Prosimo, da reklamacije takoj sporočite trgovcu, dobavitelju oziroma proizvajalcu. Poznejših reklamacij ne bomo upoštevali.

- Merilnik vlažnosti
- Navodila za uporabo

Pravilna uporaba

- Merilnik vlažnosti je predviden samo za merjenje stopnje vlage lesenih in gradbenih materialov ter temperature okolice.
- Merjenje stopnje vlage poteka prek tipala, ki se bodisi vtakne v material, ki ga je treba izmeriti, ali se drži obenj.
- Temperatura se določi prek senzorja.
- K namenski uporabi sodi tudi upoštevanje varnostnih napotkov in opozoril, navedenih v teh navodilih.
- Kot nepravilna uporaba šteje vsaka drugačna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škode, ki izhajajo iz takšne uporabe - tveganje zanje prevzema izključno uporabnik.
- Samovoljno spreminjanje merilnik vlažnosti ima za posledico izključitev jamstva proizvajalca za vse vrste škode, ki zaradi tega nastane.

Preostala tveganja

Tudi pri pravilni uporabi lahko kljub upoštevanju vseh zadevnih varnostnih predpisov obstajajo preostala tveganja zaradi konstrukcije, ki je pogojena z namenom uporabe.

Preostala tveganja se lahko zmanjšajo, če se v celoti upoštevatva točki „Varnostni napotki“ in „Pravilna uporaba“ ter celotna navodila za uporabo.

Pozornost in previdnost zmanjšujeta nevarnost osebnih poškodb in materialne škode.

Nadaljnje lahko kljub sprejetim ukrepom obstajajo neočitna preostala tveganja.

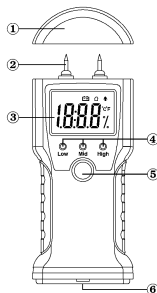
Varnostni napotki

- Pred uporabo naprave se s pomočjo navodil za uporabo seznanite z njo.
- Naprave ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjena (glejte poglavji "Z namenom skladna uporaba" in "Delo z merilnikom vlažnosti").
- Ne spreminjajte naprave oz. delov naprave.
- Napravo odpirajte le, ko vstavljate ali menjujete baterije.
- Upoštevatve vplive okolja:
 - Naprave ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
 - Naprave ne uporabljajte v okolju, kjer lahko pride do eksplozije, kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.
 - Naprave ne pustite stati v dežju in ne delajte v dežju.
 - Naprave ne izpostavljajte močnim vibracijam.
 - Naprave ne izpostavljajte izjemnim temperaturam.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.

- Napravo, ki je ne uporabljate, shranite v suhem in zaprtem prostoru zunaj doseg a otrok in živali.
- Da izključite nevarnost poškodbe, morate napravo vedno zapreti s pokrovom, ko je ne uporabljate.

Opis naprave

- ① Zaščitni pokrov (številka naročila 359991)
- ② Tipalo
- ③ LCD-prikaz
- ④ LED-lučka
- ⑤ Tipka za vklop in preklop
- ⑥ Pokrov predala za baterije (številka naročila 359992)



LCD-prikaz



	nizko stanje baterije ➔ menjajte baterijo
	Naprava je v načinu „gradbena vlaga“ ➔ Gradbeni material kot so malta, beton, kamen itd.
	Naprava je v načinu „lesna vlaga“ ➔ Leseni materiali kot so žagan les, papir, karton
	Vsebnost vlage v %
	Temperatura Celzija
	Temperatura Fahrenheita

Baterija

Za delovanje naprave je potreben komplet 9 V baterij (6LR61 / 6AM6).

Vstavljanje/menjava:

1. Odstranite pokrov prostora za baterijo ⑥.
2. Pravilno vstavite baterijo glede na pole.
3. Namestite pokrov prostora za baterijo.

- ⚠ Baterije lahko stečejo.
Preprečite poškodovanje naprave zaradi stekle baterije in
➔ ob daljšem času neuporabe baterijo vzemite iz naprave.
➔ takoj odstranite izrabljeno baterijo.
- ⚠ Nevarnost eksplozije!
Ne ustvarjajte kratkega stika na baterijah in jih ne polnite, ne odpirajte in ne mečite v ogenj!
- ⚠ Baterij, ki jih ne uporabljate, shranite v suhem in zaprtem prostoru zunaj doseg a otrok in živali.

Delo z merilnikom vlažnosti

Vklop


Na kratko pritisnite tipko ⑤.

Nastavitev merilne funkcije

- 3 sekunde držite tipko **5**. Prikazani simbol utripa.
- V 3 sekundah s ponovnim stiskom tipke **5** preklopite v naslednji merilno funkcijo.
- Ko izberete potrebno merilno funkcijo, počakajte pribl. 4 sekunde, dokler simbol več ne utripa. Izbrana merilna funkcija je sedaj aktivna.

Napotek: Najprej izmerite suh material in primerjajte vrednosti z materialom, ki ga želite preveriti, da dobite občutek za izmerjene vrednosti. Za ocenitev razporeditve vlage v materialu izmerite vlago na več različnih mestih.

Merilo gradbene vlage

- Izberite simbol .
- Odstranite zaščitni pokrov **1**.
- Z rahlim pritiskom potisnite dve vbodni tipali **2** ob material.
- Na zaslonu se prikaže izmerjena vrednost in LED-lučka zasveti.


„LOW“ (zeleno) = 0,3 – <0,6 %

„MID“ (rumeno) = 0,6 – <0,9 %

„HIGH“ (rdeče) = >0,9 – 2,0 %

- Po koncu merjenja ponovno natakните zaščitni pokrov.

Merjenje lesne vlage

- Izberite simbol .
- Odstranite zaščitni pokrov **1**.
- Dve tipali **2** potisnite v material (pribl. 3 – 4 mm).
- Na zaslonu se prikaže izmerjena vrednost in LED-lučka zasveti.

„LOW“ (zeleno) = 8 – <14 %

Les je suh in primeren za drva
Les ne trohni.

„MID“ (rumeno) = 14 – <20 %

mejna lesna vlaga
potrebna so dodatna merjenja

„HIGH“ (rdeče) = >20 – 60 %

lesna vlaga je visoka
les ni primeren za gorivo
nevarnost trohnenja

- Po koncu merjenja ponovno natakните zaščitni pokrov.

Merjenje temperature

- Izberite °C ali °F.
- Na zaslonu se prikaže temperatura okolja.

Izklop

Merilec za vlago se po pribl. 1 minuti samodejno izklopi, če se ne uporablja za merjenje.

Osvetlitev zaslona

Pritisnite tipko **5**, da za približno 15 sekund aktivirate osvetlitev zaslona.

Vzdrževanje in čiščenje

Po koncu merjenja očistite tipalo in ohišje s krpo za čiščenje. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil. Na napravi lahko povzročite nepopravljive škode. Kemikalije lahko razjejo dele iz umetne mase.

Odstranjevanje

Aparate, pribor in embalažo posredujte ekološki reciklažni postaji.

Samo za države EU



Električni aparati ne spadajo med hišne odpadke.

Aparate, pribor in embalažo posredujte ekološki reciklažni postaji. V skladu z evropsko Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi morate neuporabne električne naprave zbirati ločeno in jih reciklirate okolju prijazno.



Odstranjevanje neuporabnih baterij / akumulatorjev



Baterij / akumulatorjev ne sodijo med gospodinjne odpadke, v ogenj ali v vodo.

V skladu z evropsko direktivo 2006/66/ES o baterijah in akumulatorjih je treba pokvarjene ali stare baterij / akumulatorjev reciklirati. Izrabljene baterij / akumulatorjev izročite komunalnemu zbirališču ali prodajalcu.

Tehnični podatki

	Merilno območje:	Ločljivost:	Natančnost:
Gradbena vlaga 	0,3 – 2,0 %	0,01 %	± 0,1 %
Lesna vlaga 	8 – 60 %	0,1 %	± 2 %
Temperatura:			
°C	0 – 40 °C	0,1 °C	± 2 °C
°F	32 – 99 °F	0,2 °F	± 4 °F

Oskrba za napetostjo: 9V (1x 6LR61 / 6AM-6)

Delovni pogoji: 0 – 40 °C

<85 % relativne zračne vlage

Pogoji skladiščenja: -10 - +50 °C

<85 % relativne zračne vlage

Teža (brez baterij): 93 g

Dimenzije (DxSxG): ca. 145 x 60 x 31 mm

Izjava o skladnosti ES

v skladu z direktivo 2004/108/EG

S tem izjavljamo mi,
ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97 – 59227 Ahlen - Germany

z izključno odgovornostjo, da je izdelek

Merilnik vlažnosti FM-2

v skladu z določili zgoraj navedene Direktive ES.

Uporabljeni so bili naslednjih harmonizirani standardi:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2/A2:2008

Shranjevanje tehnične dokumentacije:

ATIKA GmbH & Co. KG – Tehnična pisarna – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Nemčija

Ahlen, 22.01.2010

A. Pollmeier, poslovodstvo



A series of 20 horizontal lines spaced evenly down the page, providing a template for writing or drawing.

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen • Postfach 21 64, 59209 Ahlen
Germany

Tel.: +49 (0) 23 82 / 8 92-0 • Fax: +49 (0) 23 82 / 8 18 12

E-mail: info@atika.de • Internet: www.atika.de

D

- zum Messen der Restfeuchte in Bau- oder Brennholz, Laminat, Paneelen und andere Holzwerkstoffe (8 – 60 % ± 2 %)
- zum Überprüfen der Feuchtigkeit in Wänden, Böden, Estrich, Beton und andere Bauwerkstoffe (0,3 – 2,0 % ± 0,1 %)
- zum Bestimmen der Temperatur (0 – 40 °C oder 32 – 99 °F)
- gut ablesbares LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung
- einfache Bedienung

GB

- Measure residual moisture in building timber and firewood, laminate, panels and other wood materials (8 – 60 % ± 2 %)
- Check moisture in walls, floors, stone floors, concrete and other construction materials (0.3 – 2.0 % ± 0.1 %)
- Measure the temperature (0 – 40 °C or 32 – 99 °F)
- Well readable LC display with backlight
- Easy to operate

F

- mesure de l'humidité résiduelle de bois de construction ou de chauffage, de laminés, de panneaux et d'autres matériaux en bois (8 – 60 % ± 2 %)
- contrôle de l'humidité de murs, de sols, de dalles, de béton et d'autres matériaux de construction (0,3 – 2,0 % ± 0,1 %)
- mesure de la température (0 – 40 °C ou 32 – 99 °F)
- écran LCD à lecture facile muni d'un éclairage d'arrière-fond
- utilisation simple

BC

- за измерване на остатъчната влага в строителна дървесина или дърва за огрев, ламинат, панели и други дървесни материали (8 – 60 % ± 2 %)
- за проверка на влагата в стени, подове, замазки, бетон и други строителни материали (0,3 – 2,0 % ± 0,1 %)
- за определяне на температурата (0 – 40 °C или 32 – 99 °F)
- добре разчитащ се LCD-дисплей с осветяване на основата
- лесно обслужване

CZ

- Pro měření zbytkové vlhkosti stavebního a palivového dřeva, laminátu, panelů a jiných materiálů na bázi dřeva. (8 – 60 % chyba 2 %)
- Ke kontrole vlhkosti ve stěnách, podlahách, maltových a betonových potěrů a jiných staveních hmot. (0,3 – 2,0 % chyba 0,1 %)
- K určení teplot (0 – 40 Gr. C, nebo 32 – 99 Gr. F)
- Dobře očitelný LCD displej se zadním nasvícením.
- Snadné ovládání

H

- maradó nedvességtartalom mérésére építési faanyagban, tűzfában, falapokban és egyéb faanyagokban (8 – 60 % ± 2 %)
- nedvességtartalom ellenőrzésére falakban, padlóban, esztrich padlóban, betonban és más építőanyagokban (0,3 – 2,0 % ± 0,1 %)
- hőmérséklet mérésére (0 – 40 °C ill. 32 – 99 °F)
- jól leolvasható LCD kijelző háttérvilágítással
- egyszerű kezelhetőség

HR

- za mjerenje ostatka vlage u građevinskom drvu ili drvu za loženje, laminatu, panelima i drugim drvenim materijalima (8 – 60 % ± 2 %)
- za ispitivanje vlažnosti u zidovima, podovima, podnim oblogama, betonu i drugim građevinskim materijalima (0,3 – 2,0 % ± 0,1 %)
- za određivanje temperature (0 – 40 °C ili 32 – 99 °F)
- predočnik s tekućim kristalima s osvjetljenjem pozadine koji se da dobro očitavati
- jednostavno rukovanje

I

- Misurazione dell'umidità residua nel legno da ardere o da costruzione, nei laminati, pannelli o altri materiali legnosi (8 – 60 % ± 2 %)
- Controllo dell'umidità di pareti, pavimenti, massetto cementizio, calcestruzzo e altri materiali di costruzione (0,3 – 2,0 % ± 0,1 %)
- Determinazione della temperatura (0 – 40 °C oppure 32 – 99 °F)
- Display LCD retroilluminato ad alta leggibilità
- Semplicità d'uso

NL

- voor het meten van de restvochtigheid in bouw- of brandhout, laminaat, paneelen en andere houtgrondstoffen (8 – 60 % ± 2 %)
- ter controle van de vochtigheid in wanden, vloeren, estrich, beton en andere bouwgrondstoffen (0,3 – 2,0 % ± 0,1 %)
- voor het bepalen van de temperatuur (0 – 40 °C of 32 – 99 °F)
- goed af te lezen LCD-display met achtergrondverlichting
- eenvoudige bediening

PL

- Do pomiaru wilgotności szczątkowej materiałów budowlanych i opałowych, laminatów, paneli i innych materiałów drewnopochodnych (8 – 60 % ± 2 %)
- Do sprawdzania wilgotności ścian, podłóg, wylewek, betonu i innych materiałów budowlanych (0,3 – 2,0 % ± 0,1 %)
- Do sprawdzania temperatury (0 – 40 °C lub 32 – 99 °F)
- Czytelny wyświetlacz LCD z podświetlonym tłem
- Prosta obsługa

RC

- pentru măsurarea umidității reziduale la lemnul de foc sau de construcție, lemn laminat, panel și alte materiale din lemn (8 – 60 % ± 2 %)
- pentru verificarea umidității din pereți, podele, șapă, beton și alte materiale de construcții (0,3 – 2,0 % ± 0,1 %)
- pentru determinarea temperaturii (0 – 40 °C sau 32 – 99 °F)
- ecran LCD foarte lizibil cu iluminare din spate
- utilizare ușoară

S

- for mätning av restfuktighet i byggträ eller ved, laminat, paneler och andra trämaterial (8 – 60 % ± 2 %)
- för kontroll av fuktigheten i väggar, golv, cementgolv, betong och andra byggnadsmaterial (0,3 – 2,0 % ± 0,1 %)
- för mätning av temperaturer (0 – 40 °C eller 32 – 99 °F)
- lätt avläsbar LCD-display med bakgrundsbelysning
- enkel hantering

SK

- Pre meranie vlhkosti stavebného dreva a dreva pre kúrenie, laminátu, panelov a inšich materií zo dreva. (8 – 60 % chyba 2 %)
- Pre meranie vlhkosti vo stenách, dlážkach, poterov z cementu a inšich stavebných hmot. (0,3 – 2,0 % chyba 0,1 %)
- K meraniu teploty (0 – 40 Gr. C alebo 32 – 99 Gr. F).
- Dobre čitateľný displej so zadným svetlom.
- Lahká obsluha.

SLC

- za merjenje preostale vlažnosti v gradbenem lesu ali gorivu, v laminatu, opazih in drugih lesenih materialih (8 – 60 % ± 2 %)
- za preverjanje vlažnosti v stenah, tleh, estrihu, betonu in drugih gradbenih materialih (0,3 – 2,0 % ± 0,1 %)
- za določanje temperature (0 – 40 °C ali 32 – 99 °F)
- dobro čitljiv LCD-zaslon z osvetlitvijo ozadja
- preprosta uporaba